

Enbata

Mensual

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE

juin 2015

N° 2298

3,00 €

Compétitivité
et agriculture

Uxue Barkos

**Nafarra
Euskadi lehena**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Espagnolistes soft?

● Jakes Abeberry

Depuis peu, plus une élection n'échappe à la remise en question de la démocratie représentative en Europe. Le scrutin du 24 mai dans l'Etat espagnol y contribue avec ses spécificités propres. L'observateur est chaque fois dérouter. Pays en crise économique sévère ou en pleine expansion, chacun, à sa manière, décline ce mal être collectif. L'Irlande catholique décide à 62% par référendum d'instaurer le mariage pour tous. La Grèce s'est donnée il y a trois mois un gouvernement d'extrême gauche qui a pour objectif de sortir le pays de l'austérité, voulue, selon lui, par l'UE et le FMI, et d'annuler sa dette publique. La Grande-Bretagne se dirige vers un référendum de sortie de l'Europe et une sécession de l'Ecosse. La Belgique que l'on croyait, par nature, vouée à la séparation entre ses deux peuples constitutifs, semble, pour l'heure, paradoxalement la plus stable depuis l'entrée au gouvernement central des séparatistes flamands. Au Pays-Bas, extrême droite et racisme prospèrent. En Suède, modèle de tolérance, l'immigration musulmane dérègle la société social-démocrate de prospérité. En France, l'extrême droite, devenue premier parti de l'Hexagone, s'invite à la présidentielle de 2017 et contraint droite et gauche à des changements profonds. Mis à part les europhobes anglais de UKIP et en apparence le Front National, peu de partis politiques demandent cependant de sortir de l'organisation de ce continent. Il est vrai que 500 millions d'habitants organisés dans un marché unique pèsent plus dans la mondialisation que nos nations séparées. Cette Europe puissance porte cependant en elle son propre poison. La libre circulation des hommes, des marchandises et des capitaux laisse, hélas, libre cours à la rapacité des puissances industrielles et commerciales car, sans délocaliser hors d'Europe, elles peuvent situer leurs sièges sociaux dans un des 28 pays partenaires au moins disant fiscal et continuer à bénéficier d'un marché de 500 millions de consommateurs. Les avantages de la monnaie unique ne peuvent compenser ces optimisations fiscales qui fracturent l'Europe à plusieurs vitesses et permettent à l'Allemagne, notamment, de prospérer sur l'austérité de bien d'autres. La réponse citoyenne de Podemos en Espagne est, de ce point de vue, un excellent antidote. L'émergence de ce mouvement à gauche, comme celui de Ciudadanos à droite, lors des scrutins du 24 mai, est, à ce jour, la seule à casser le jeu déprimant du bipartisme. Il faut reconnaître qu'ils n'ont jamais cédé à la xénophobie du FN ou de UKIP. Reste qu'ils ne pourront se passer d'alliances avec le PSOE pour prendre le pouvoir dans les villes, Madrid ou Barcelone, où ils réalisent de larges percées. Prendre le pouvoir c'est sortir de l'opposition incantatoire pour se confronter à la réalité de la gestion, à l'art du possible. Or, par les compromis nécessaires, ils peuvent décevoir une partie de l'électorat qu'ils font rêver. Peuvent-ils se payer le luxe de la vérité démocratique sans compromettre leur chance à l'objectif suprême, la conquête du pouvoir central aux législatives de novembre prochain? Au Pays Basque, avec 13,6% des voix, Podemos vient de prendre une place non négligeable mais modeste. Quel rôle veulent-ils jouer dans le destin de notre pays? Logiques avec leur désir anti-système, participeront-ils en alliance avec les abertzale à l'alternance en Navarre, ou camperont-ils sur une apparente neutralité permettant ainsi le maintien des caciques espagnols? Donneront-ils raison à l'éditorialiste du Monde "Au Pays Basque, Podemos est derrière les deux partis nationalistes basques, la première force politique espagnole". Des espagnolistes soft ou des citoyens européens éclairés?

Deux mois que le débat public fait rage. La réforme du collège voit ses promoteurs et ses détracteurs se jeter à la figure anathèmes définitifs et injures. Pourtant, chacun convient de son impérieuse nécessité au vu des classements internationaux qui enfouissent, année après année, notre système d'enseignement au plus profond et le rend chaque fois plus inégalitaire. Cependant, au cœur du vif débat un grand silence: la taille du mastodonte scolaire. Peut-on réformer un tel monstre d'un million cent mille salariés dont huit cent mille enseignants? C'est la plus grande entreprise au monde organisée uniformément et pyramidale. L'Allemagne qu'on nous propose souvent en modèle, ne forme pas plus mal que nous sa jeunesse avec ses seize ministères de l'enseignement, un par land. On comprend, dès lors, pourquoi l'éducation nationale française vit, depuis des décennies, au rythme régulier de grèves, réformes, débats, frustrations, révoltes... Il est vrai que sa mission historique est d'être le socle fondateur de l'unité de la République.

Sommaire

Hauteskundeak



Par Ellande Duny-Petré

● **Le PNV arrivé en tête en Gipuzkoa est le grand gagnant de ces élections dans la Communauté autonome basque où il dirigera deux capitales sur trois. En Navarre, les forces abertzale et de gauche dominent pour la première fois les deux formations espagnolistes. Si les partis d'opposition s'unissent, l'alternance est possible, sous l'égide des abertzale modérés de Geroa Bai.** Pages 4, 5, 6, 7



● **Orain bai !**
Par Andde Sainte-Marie
Page 8



● **Premières réflexions**
Par Xabi Larralde
Page 9



● **Tan seguro que Podemos ?**
Par Peio Etcheverry-Ainchart
Page 12



● **Egiaren ordua**
Par Jakes Bortayrou
Page 13



Alda !

● **EHZ, 20 urte, urtero sortzen!**
EHZ Festibalak bere aurkezpena laburbiltzen du erranez "Euskal Herrian gure irudira eraiki nahi genukeen jendartearen erakusleho izateko helburua dugu, musikaz gain, besteak beste karrikako artea, haurren xokoa eta konferentziak proposatuz." Pages 10 et 11



Laborantza
● **Compétitivité et agriculture**
Par Mixel Berhocoirgoïn
Page 14



Kronika
● **Psychodrame**
Par Jean-Marc Abadie
Page 15



Herialde Guttituak
● **L'exemple écossais**
Par François Alfonsi
Page 16



Herialde Guttituak
● **Les Kurdes au secours de la Turquie**
Par David Lannes
Page 17



Kronika
● **Incompréhension**
Par Martine Bisauta
Page 18



Aldaketa Nafarroan

● Eneko Bidegain

Artikulu hau idazteko mementoan ez zen jakina nolakoak izanen diren alderdi politikoen arteko tratuak. Baina zerbait hautsi da Nafarroan. Maiatzaren 24ko hauteskundeetako berri nagusia da Nafarroako Parlamentuko gehiengo tendentziak aldatu dela. Gobernu eta erregimen aldaketa nahi zutenak nagusitu zaizkie UPN, PP eta PSNri. UPN bera ohartua da ezin izanen duela Nafarroan gobernatzen segitu, ondoko lau urteetan. Iruñeko agintea ere gal lezake. Ondorioz, ia segurtzat jo daiteke Geroa Bai-ko Uxue Barkos izanen dela Nafarroako presidentea, ondoko agintaldian. Norekin elkartuko da? EH Bildu, Podemos eta Ezkerrekin? PSNrekin eta Ezkerrekin? PSNk ulertu duenez UPN ez dezakeela

babestu, orain ausartuko dea Geroa Bai-rena joatera? Argi dena da ondoko lau urteak hobeak izanen direla Nafarroako

euskalgintzarentzat, itorik bizi diren euskarazko komunikabideentzat, euskal irakaskuntzarentzat... Hizkuntza legea aldatzen ahaliko da, eta euskara Nafarroa osoan ofizial bihurtu. Halaber, ate bat irekitzen da EAArekin harreman instituzional sendo bat eraikitzeko, eta instituziorik gabeko Ipar Euskal Herriarekin ere harremana garatzeko.

Haatik, UPN anitz ahuldu eta boterea galdu badu ere, indartsu dago oraino. Eta bere esku dituen komunikabide indartsuekin batera, eta Madrilen laguntzarekin, ahal duen guztia eginen du Uxue Barkosen gobernuaren egitasmoak tratatzeko, eta baita ere hemendik lau urteren buruan nagusitasuna berreskuratzeko.

Horregatik, garrantzia handikoak izanen dira lau urte hauek, traba guztiei buru egiten asmatzeko eta UPNk dudan ezarri nahiko duen sinesgarritasuna edo kudeatzeko gaitasuna frogatzeko. UPNk nahiko du pentsatu aldaketa koiunturala dela, ustelkeria auzien ondorioz bildu duten zigorra dela... Beharbada, ordea, aldaketa estrukturala da, Nafarroako gizartea aldatzen ari da, abertzaleago bihurtzen ari da. Hori horrela baldin bada, gobernura

heltzea aukera ederra izanen da abertzaleentzat, herritarren artean babes gehiago erdiesteko. Itxaropen guztiak ez daitezke, haatik, aldaketa instituzionalaren baitan ezar, Euskal Herriko erakundeek botere mugatuak dituztelako, Espainiako eta Frantziako legeen eraginez. Abertzaleak nagusi dira EAeko Eusko Legebiltzarrean, baina horrek ez du ekidin Euskal Herriaren egituratzean gibelatzeak izan direla. Ez dira sekula orain bezain urrun izan elkarrengandik Nafarroa, EAE eta Ipar Euskal Herria. Distantzia hori anitz markatu da azken urteetan: UPNk ardura handia dauka, baina EAJk ere bai.

Eta Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan EAJ nagusitu da. Besteen kudeaketa "txarra" eta bere kudea-

Garrantzia handikoak izanen dira lau urte hauek, traba guztiei buru egiten asmatzeko eta UPNk dudan ezarri nahiko duen sinesgarritasuna edo kudeatzeko gaitasuna frogatzeko

keta "ona" izan da irabaztearen arrazoiarik bat. Herri bat eta herrialde bat kudeatu behar dira, bistan da. Baina azken urteetan kudeaketaren inguruan izan dira talkak EAJren eta EH Bildu-ren artean: zikinen bilketari buruzkoa izan da desadostasunik handiena. Horrelako gaiekin egin da politika azken urteetan. Horrek erran nahi du Euskal Herriko erakundeak ez direla erabili Euskal Herri osoaren kohezioa laguntzeko, indarrak ez direla erabili Euskal Herria independentziaren bidera eramateko. Alderantziz, Espainiako banderak bistan zeuden Herriko Etxe guztietan, baita ezker abertzaleak kudeatzen zituenetan ere.

EAJk lehen baino herri gehiago, foru aldundi guztiak eta -Geroa Bai-ko kideetarik bat denez- Nafarroako Gobernua kudeatzeko ez du aditzera ematen independentziaren bidean urrats gehiago eginen denik. Udalbiltza, Lizarra-Garaziko akordioa hautsi zenetik zatiturik dagoena, are gehiago ahuldurik aterako da. Abertzaleek badute indarra, baina indar hori ez badute erabiltzen elkartzeko eta herria askatasunera eramateko, zerbait gaizki egiten ari dira.



●●● pas tant que ça que l'Arabie Saoudite recrute huit nouveaux bourreaux

dont le job sera de décapiter les condamnés à mort et d'amputer les voleurs. Et lapider les femmes adultères? Faut pas charia, ça, ça relève du bénévolat.

●●● que le lac de Bellandur, en Inde, soit tellement pollué que la mousse toxique contenant du phosphore et du pétrole qui le recouvre a pris feu. L'Inde invente la pire-eau-technie.

●●● que dans son édition du lundi 25 mai, le grand journal de référence espagnol El País n'accorde au Pays Basque qu'une seule colonne sur les 20 pages consacrées aux résultats électoraux. Pour la cache d'armes de Biarritz, ils se sont fendus d'une demie page. Désarmant !

●●● que la Guardia Civil dépense 10.851€ de deniers publics pour offrir à ses membres un pèlerinage à Lourdes du 14 au 18 mai, histoire, sans doute, de se faire pardonner par la Vierge les 3.600 cas de torture officiellement recensés en Pays Basque de 1960 à 2013. Pour se refaire une virginité, rien de mieux que de s'adresser à l'immaculée conception.

●●● que pour honorer les gardes civils en poste en Pays Basque, la reine d'Espagne leur offre un drapeau espagnol de 60.000 euros. A ce prix-là, personne n'osera le brûler.

●●● qu'Ada Colau, future maire de Barcelone (1,6 million d'habitants), élue avec le soutien de Podemos, annonce qu'elle se contentera d'un salaire de 2.200€ par mois, soit quatre fois moins que celui de son prédécesseur Xavier Trias (CIU). Plus de deux ans pour se payer un drapeau espagnol.

●●● Pas tant que ça que certains bruyants supporters de l'Aviron, soutenus pas Etcheto et les socialistes bayonnais, ne veulent pas d'une équipe de rugby Pays Basque. C'est pas chez les piliers de l'anti-basquisme qu'il faut chercher un demi d'ouverture.

●●● Pas tant que ça que le premier festival mis en place par la nouvelle municipalité bayonnaise s'intitule Kulture sport (budget 400.000€!). Avec l'ex-amuseur public aux commandes, on aura bientôt culture avec un grand Q.



Elections en Hegoalde

Le PNV arrivé en tête en Gipuzkoa est en passe de gouverner la Députation et Donostia. Il est le grand gagnant de ces élections dans la Communauté autonome basque où il dirigera deux capitales sur trois.

Hégémonie en son fief biscayen, il récupère la Députation d'Araba. En Navarre, les forces abertzale et de gauche dominant pour la première fois les deux formations espagnolistes, UPN-PP et PSOE. Si les partis d'opposition s'unissent, l'alternance est possible, sous l'égide des abertzale modérés de Geroa Bai.



● Ellande Duny-Petre

Le scrutin redessine la carte politique basque. Deux provinces sur quatre ont créé la surprise au soir du 24 mai, la Navarre et le Gipuzkoa. En Gipuzkoa où la participation a été élevée, (près de 65%), le PNV arrive en tête en gagnant quatre élus foraux et digère ainsi une situation affaiblie liée à sa scission d'EA en 1986. Il évince du pouvoir EH Bildu qui, depuis 2011, dirigeait en minorité les Juntas générales (Députation) de la province et la capitale Donostia. La gauche abertzale perd cinq députés et plus d'une vingtaine de municipalités, y compris quelques-uns de ses fiefs comme Arrasate où EH Bildu passe de la majorité absolue à la deuxième place. Mais les indépendantistes ne s'effondrent pas pour autant. Avec leurs 17 députés (28,57% des voix), ils demeurent la deuxième force politique de la province, derrière le PNV qui n'en obtient que 18 (31,29 %). La différence en nombre de sièges s'est jouée à la dernière minute dans le décompte des voix en Donostialdea, avec un écart de seulement 389 bulletins entre les deux formations. Il ne

s'agit donc pas d'une déroute.

Le PP quant à lui, subit une énorme chute avec la disparition de la moitié de son électorat. Il se retrouve avec un seul député foral et perd toute représentation dans neuf villes importantes du Gipuzkoa, victime sans doute de ses crises internes dans la province et de la corruption généralisée qui affecte ce parti au pouvoir en Espagne. Une partie de ses électeurs semble avoir préféré voter utile en donnant ses suffrages au PNV, en particulier à Donostia. Le PSOE baisse, mais se maintient assez bien, face à la percée du nouveau parti Podemos-Ahal dugu en Pays Basque.

De la culture d'opposition aux affres de la gestion

Plusieurs raisons expliquent la chute d'EH Bildu dont une part de l'électorat s'est orientée vers le PNV et vers Podemos-Ahal dugu. Il lui a été difficile de gérer la capitale et une énorme collectivité locale telle que la Députation que l'on compare chez nous aux Conseils



Les candidats de Geroa Bai, heureux de leurs bons résultats le soir du 24 mai.

départementaux, mais qui est sans commune mesure avec cette institution française. Manque d'expérience, manque de cadres gestionnaires, difficulté à passer d'une cultu-

“ Dans la Communauté autonome basque, le PNV conforte une position dominante, grâce ou malgré une fragmentation de la carte politique qui voit apparaître de nouvelles formations. La seule institution qui échappe à son palmarès est Gasteiz, capitale de l'Araba et de la Communauté.

re d'opposition radicale aux réalités ingrates de la gestion quotidienne, grave crise économique avec pour corollaire des ressources fiscales en baisse et donc une marge de manœuvre faible... un des grands dossiers du mandat qui s'achève, celui de la gestion des déchets, n'a pas abouti comme promis en 2011. Pire, les solutions proposées par EH Bildu ont suscité, faute de préparation ou de pédagogie adéquate, une levée de boucliers et une contestation sans précédent dans la province, habilement instrumentalisées par le PNV. Quant au projet emblématique *Donostia capitale européenne de la culture en 2016*, il est lui aussi enlisé du fait de dissensions entre les partenaires — municipalité, députation, gouvernement autonome, Etat — et d'une baisse des budgets.

EH Bildu avait profité en 2011 de l'euphorie consécutive à sa toute nouvelle légalisation, de l'abandon définitif des armes par ETA, et de l'espoir d'un renouveau de la gauche abertzale au moment où le processus de paix ne semblait pas encore totalement en panne comme il l'est aujourd'hui. La conférence internationale d'Aiete et l'espoir d'une justice

transitionnelle faisaient encore illusion. Mais ce qui a plombé le plus EH Bildu est sans doute son incapacité à s'allier avec un autre parti politique pour obtenir une majorité au moins relative. Il a géré par défaut la Députation de la province comme sa capitale. Arrivé en tête en 2011, seule l'abstention du PNV⁽¹⁾ ou un soutien très ponctuel des socialistes lui ont permis de diriger les institutions, en étant bloqué sur la plupart des votes par des opposants largement majoritaires, mais qui ne souhaitaient pas s'entendre pour gouverner.

L'échec relatif d'EH Bildu vient conforter les interrogations de son leader toujours incarcéré Arnaldo Otegi et l'on constate à quel point le statu quo espagnol qui ficelle les indépendantistes basques est



Les probables prochains députés généraux des diputaciones et présidente du parlement foral de Navarre



Unai Rementeria (PNV) en Bizkaia.



Ramiro Gonzalez (PNV) en Araba.



Markel Olano (PNV) en Gipuzkoa.



Uxue Barkos (Geroa Bai) en Nafarroa.

efficace. Ceux-ci sont pris en tenailles entre les fantômes du passé d'ETA, la "loi scélérate" espagnole et les preso, véritables otages placés loin de leur pays⁽²⁾. L'immobilisme, le ressentiment et la crispation sont mauvaises conseillères. La nécessité de tourner la page d'un type de combat et de travailler à une grande mutation socio-politique, sont à l'ordre du jour. L'autocritique avancée par un de ses leaders Hasier Arraiz en est le signe. Vaste défi : s'inspirer des démarches catalane et écossaise, construire le souverainisme des vingt prochaines années avec d'autres méthodes et de nouveaux leviers, tenir compte de la pluralité de son propre camp et de la société toute entière... EH Bildu peut y parvenir, mais cet aggiornamento peut aussi gérer des tensions internes et affaiblir la coalition.

Podemos mord sur la gauche abertzale
Podemos-Ahal dugu a bénéficié de l'affaiblissement de la gauche abertzale et de la mobilisation de l'électorat, plus forte qu'en 2011 (+2,5 points). Avec près de 12% des voix, il obtient 6 députés Sa croissance est fulgurante depuis les élections européennes de 2014. Il devient la quatrième force politique du Gipuzkoa. Toutefois, cette jeune formation demeure fragile et n'a aucune expérience de l'exercice du pouvoir. Elle est d'abord une force critique riche de ses potentialités et des

espoirs qu'elle suscite, elle rassemble "les contre", bouscule un bi-partisme espagnol étouffant et propose une vision alternative de

l'économie et de la cité. Mais elle n'a pas fait ses preuves. Pour elle aussi, trouver des alliés demeure problématique. Elle ne le souhaite

| Hego Euskal Herria | 2015 | | | 2011 | | |
|--------------------------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|------------|
| | Inscrits | Votants | % partici. | Inscrits | Votants | % partici. |
| | 2 201 336 | 1 427 843 | 64,86% | 2 207 428 | 1 421 290 | 64,39% |
| Parti | Voix | % | Sièges | Voix | % | Sièges |
| EAJ/PNV | 359 671 | 25,19% | 54 | 333 543 | 23,47% | 49 |
| EH Bildu | 289 245 | 20,26% | 47 | 316 189 | 22,25% | 52 |
| PSE-EE/PSN | 191 688 | 13,43% | 28 | 232 166 | 16,33% | 37 |
| Ahal Dugu | 193 644 | 13,56% | 27 | | | |
| PP | 113 678 | 7,96% | 19 | 177 912 | 12,52% | 32 |
| UPN | 90 273 | 6,32% | 15 | 114 474 | 8,05% | 19 |
| Geroa Bai | 52 441 | 3,67% | 9 | | | |
| Nafarroa Bai | | | | 49 827 | 3,51% | 8 |
| Aralar | | | | 37 242 | 2,62% | 1 |
| Ezkerra | 12 283 | 0,86% | 2 | | | |
| EB + Ezkerra | | | | 54 203 | 3,81% | 5 |
| Ciudadanos | 31 939 | 2,24% | 1 | | | |
| Irabazi | 29 083 | 2,04% | 1 | | | |
| Total des voix abertzale | 701 357 | | | 736 801 | | |



pas vraiment, tant elle est déjà focalisée sur les élections législatives de novembre prochain. Son leader Pablo Iglesias a pris position pour une nouvelle politique pénitentiaire en faveur des preso basques et l'exercice du droit à l'autodétermination par référendum, tout en rejetant la sécession. Le secrétaire général de Podemos Euskadi demande une limitation du pouvoir fiscal des Députations qualifié de "règne des roitelets". Il s'agit en fait du socle de l'autonomie basque... Quant à décider de soutenir tel ou tel parti dans une ville importante ou une députation, les hypothèses ont suscité de telles tensions internes que Podemos a pour l'instant décidé de ne rien décider. Il négociera au minimum ses soutiens pour garder entier son potentiel voire sa virginité, en prenant le temps de conforter son enracinement et son organisation. Le PNV récupère depuis le 24 mai une hégémonie toute relative en Gipuzkoa, avec seulement 18 députés sur 51. Pour gouverner la province, il devra donc obtenir le soutien des neuf députés du PSOE. Toute la question est aujourd'hui de savoir quel sera le prix exigé. Ce scénario de gestion est un des grands classiques de la vie politique basque, le gouvernement PNV de Gasteiz faisant déjà approuver son budget grâce aux voix socialistes.

En Navarre, déroute du bi-partisme

La deuxième surprise de ce scrutin provient de Navarre. Pas moins de sept formations se partagent les 50 députés du parlement foral. Les deux grands partis qui ont longtemps dominé la scène politique navarroise, UPN (régionalistes de droite) et PSOE, ont perdu la majorité (22 députés à eux deux). Là encore, les électeurs se sont fortement mobilisés avec 68,94% de participation. L'UPN qui dirigeait la province perd 4 députés, ses 15 élus arrivent péniblement en tête. Il s'agit de la facture à payer pour plusieurs affaires de corruption qui ont émaillé la vie politique navarroise. Pour faire barrage aux abertzale et gouverner, l'UPN bénéficiait hier du soutien des socialistes. Aujourd'hui, le PSOE n'a plus que 7 députés, à égalité avec Podemos. La bonne surprise vient du score des deux formations abertzale, Geroa bai — dont fait partie le PNV — et Bildu (gauche abertzale). Ils totalisent 17 députés avec près de 30 % des voix, un score jamais atteint dans cette province. En 2011, les socialistes avaient préféré soutenir l'UPN plutôt que de voter en faveur des abertzale qui, contre toute attente, leur étaient passés devant. Aujourd'hui, la grande question se pose à nouveau : l'opposition est-elle prête à mettre fin à 30 ans de règne UPN? Cela est possible puisque la carte politique est bouleversée : irruption de Podemos, mais aussi arrivée d'Izquierda-Ezkerra (Verts, Batzarre et gauche) et ses deux élus, affaiblissement et division de la droite espagnoliste avec le maintien de deux députés PP, chute des socialistes dont l'électorat n'a pas compris son soutien en fine à l'UPN, alors qu'ils avaient clamé tout le contraire durant la campagne de 2011. Tous les espoirs sont donc permis pour la leader de Geroa bai, Uxue Barkos. Mais les additions mathématiques

| Araba | 2015 | | | 2011 | | |
|------------|----------|---------|------------|----------|---------|------------|
| | Inscrits | Votants | % partici. | Inscrits | Votants | % partici. |
| | 248 757 | 161 713 | 65,01% | 245 781 | 156 390 | 63,63% |
| Parti | Voix | % | Sièges | Voix | % | Sièges |
| EAJ/PNV | 34 406 | 21,28% | 13 | 36 224 | 23,16% | 13 |
| EH Bildu | 32 467 | 20,08% | 11 | 32 004 | 20,46% | 11 |
| PP | 34 975 | 21,63% | 12 | 39 652 | 25,35% | 16 |
| PSE-EE | 17 803 | 11,01% | 5 | 24 912 | 15,93% | 9 |
| Ahal Dugu | 23 103 | 14,29% | 8 | | | |
| Irabazi | 5 868 | 3,63% | 1 | | | |
| Ciudadanos | 4 925 | 3,05% | 1 | | | |
| EB-B | | | | 6 253 | 4,00% | 2 |

| Bizkaia | 2015 | | | 2011 | | |
|-----------|----------|---------|------------|----------|---------|------------|
| | Inscrits | Votants | % partici. | Inscrits | Votants | % partici. |
| | 915 301 | 571 606 | 62,45% | 921 383 | 589 827 | 64,02% |
| Parti | Voix | % | Sièges | Voix | % | Sièges |
| EAJ/PNV | 212 013 | 37,09% | 23 | 216 455 | 36,70% | 22 |
| EH Bildu | 106 406 | 18,62% | 11 | 122 169 | 20,71% | 12 |
| PP | 46 303 | 8,10% | 4 | 80 215 | 13,60% | 8 |
| PSE-EE | 70 290 | 12,30% | 7 | 97 008 | 16,45% | 9 |
| Ahal Dugu | 81 992 | 14,34% | 6 | | | |

| Gipuzkoa | 2015 | | | 2011 | | |
|-----------|----------|---------|--------|----------|---------|--------|
| | Inscrits | Votants | % | Inscrits | Votants | % |
| | 556 033 | 360 904 | 64,91% | 555 878 | 347 792 | 62,57% |
| Parti | Voix | % | Sièges | Voix | % | Sièges |
| EAJ/PNV | 112 933 | 31,29% | 18 | 80 864 | 23,25% | 14 |
| EH Bildu | 103 101 | 28,57% | 17 | 119 100 | 34,24% | 22 |
| PP | 19 388 | 5,37% | 1 | 34 494 | 9,92% | 4 |
| PSE-EE | 59 046 | 16,36% | 9 | 59 008 | 16,97% | 10 |
| Ahal Dugu | 43 136 | 11,95% | 6 | | | |
| Aralar | | | | 17 230 | 4,95% | 1 |

| Nafarroa | 2015 | | | 2011 | | |
|--------------|----------|---------|------------|----------|---------|------------|
| | Inscrits | Votants | % partici. | Inscrits | Votants | % partici. |
| | 481 240 | 331 773 | 68,94% | 485 386 | 327 281 | 67,43% |
| Parti | Voix | % | Sièges | Voix | % | Sièges |
| UPN | 89 458 | 26,96% | 15 | 111 474 | 34,06% | 19 |
| PP | 12 843 | 3,87% | 2 | 23 551 | 7,20% | 4 |
| PSN | 44 247 | 13,34% | 7 | 51 238 | 15,66% | 9 |
| Ahal Dugu | 44 885 | 13,53% | 7 | | | |
| Geroa Bai | 51 783 | 15,61% | 9 | | | |
| Nafarroa Bai | | | | 49 827 | 15,22% | 8 |
| EH Bildu | 46 791 | 14,10% | 8 | 42 916 | 13,11% | 7 |
| Ezkerra | 12 153 | 3,66% | 2 | 18 457 | | 3 |

n'ont rien à voir avec les additions politiques. Dans la capitale Iruñea, on retrouve à quelques nuances près le même scénario. L'UPN arrivée en tête mais largement minoritaire peut se maintenir aux commandes, si l'opposition ne parvient pas à un accord. Dans nombre de municipalités importantes de Navarre, en particulier au sud de la province, la toute-puissance de l'UPN et du PP, est aussi mise à mal par les forces d'opposition. A Tafalla, Lizarra, Tudela, souffle le vent de l'alternance avec une forte montée en puissance des abertzale. Du jamais vu dans des régions marquées par leur soutien en première ligne du soulèvement franquiste.

En Araba le PP conserve Gasteiz

La province d'Araba apporte aussi de bonnes nouvelles aux abertzale dans la mesure où le PNV parvient à prendre au PP la Députation. Avec légèrement moins de voix que le PP mais en tête (un siège de plus que ce dernier). Le Parti populaire conserve la direction de Gasteiz, la capitale. Le maire sortant augmente le nombre de ses électeurs, 3.000 de plus qu'il y a quatre ans, alors que le PNV perd un élu par rapport à 2011. EH Bildu maintient sa représentation, aussi bien dans la capitale qu'à la Députation et même augmente son score en terme de voix. La percée de Podemos est importante avec 8 parle-



mentaires foraux, largement devant les socialistes, dans une province qui voit apparaître deux nouveaux venus : Irabazi (sorte de Podemos bis) et Ciudadanos (droite anti PP) avec un député chacun.

Enfin la Biscaye demeure sans surprise le fief du PNV. Largement en tête aux Juntas générales (Députation), il gagne même un député par rapport à 2011. Situé à trois sièges de la majorité absolue, il totalise plus du double des élus d'EH Bildu qui arrive en seconde position. Podemos fait là aussi irruption avec 6 députés, les socialistes baissent et le PP perd la moitié de ses sièges. La surprise principale est venue de Barakaldo, place forte historique du PSOE depuis 30 ans. Le PNV y devance les socialistes d'une cinquantaine de voix. EH Bildu perd trois villes importantes : Gernika, Lequeitio et Sopelana. A Bilbao, Le PNV est en-deça de la majorité absolue atteinte en 2011, mais conserve sa position hégémonique malgré un léger tassement de voix.

Gouvernabilité plus simple

Dans la Communauté autonome basque, le PNV conforte une position dominante, grâce ou malgré une fragmentation de la carte politique qui voit apparaître de nouvelles formations. La seule institution qui échappe à son palmarès est Gasteiz, capitale de l'Araba et de la Communauté. Le vieux parti historique devrait gouverner seul avec le soutien ponctuel des socialistes. Les trois députations et le gouvernement autonome seront dirigés par le PNV, cela lui simplifiera les choses par rapport au mandat précédent où trois partis différents se partageaient le pouvoir local. Un plus pour la gouvernabilité de la Communauté autonome.

La Navarre risque de réserver des surprises, mais il convient de ne pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Rien n'est encore joué. A la mi-juin, auront lieu la session constitutive des Juntas et l'élection des maires. Si un candidat n'obtient pas la majorité absolue au premier tour de scrutin, c'est la formation arrivée en tête qui l'emporte ou celle qui obtient la majorité relative.

Au total en Hegoalde, le PNV représente 25,19% de l'électorat (359.671 voix, en augmentation de près de deux points. EH Bildu arrive en second avec 20,26% des voix (289.245 suffrages). Podemos (Ahal dugu) se hisse à la troisième place : 13,56%, 193.644 voix. Il bouscule le jeu politique basque qui a longtemps joué à quatre partenaires. De 2011 à 2015, le total des députés foraux abertzale reste majoritaire par rapport aux Espagnols, bien que l'on assiste à un tassement du nombre de votants de notre camp, leur total se situant légèrement sous la barre des 50%, avec une perte de 35.000 suffrages.

(1) Cette attitude du PNV a été critiquée, y compris dans ses propres rangs. Il a préféré attendre la fin de cette parenthèse. La Députation comme la capitale et nombre de municipalités sont aujourd'hui tombées dans son escarcelle, telles un fruit mûr.

(2) Dans ce jeu du chat et de la souris, les arrestations pleuvent comme à Gravelotte ; la plus récente à Biarritz le 28 mai, réduit à néant les espoirs du "procès de paix".

Les probables prochains maires des quatre capitales d'Hegoalde



Javier Maroto (PP) à Gasteiz.



Eneko Goia (PNV) à Donostia.



Juan-Mari Aburto (PNV) à Bilbo.



Joseba Asiron (EH Bildu) à Irunea.

Victoire à la Pyrrhus du PP

En Espagne, le PP obtient une victoire à la Pyrrhus, il devra négocier des alliances pour se maintenir aux commandes de nombreuses municipalités et Communautés autonomes. Le PSOE progresse et cinq régions seraient à sa portée, s'il réalise autour de lui la grande addition des forces de gauche. La montée en puissance de Podemos, moindre que celle annoncée dans les sondages il y a quelques mois, car déjà atteint par la division et la corruption en son sein, change la donne en Espagne et en Catalogne. Plus particulièrement à Barcelone où il arrive en tête. Il profite à plein de l'effondrement d'un PSOE local longtemps à la tête de la ville. La mise en minorité de CiU et d'ERC rend plus compliquées les élections anticipées promises pour le 27 septembre, chargées de conforter la démarche souverainiste. CiU qui dirigeait la capitale redoute aujourd'hui un rapprochement entre Podemos et ERC. Podemos surfe sur la crise économique, la corruption de la classe politique et la crise idéologique de la gauche traditionnelle.

Certes, il peut mordre sur une part de l'électorat basque ou les déçus d'un certain abertzalismo, mais c'est aussi aux abertzale à convaincre pour ne pas se laisser grignoter. Grâce à Podemos, un vent frais souffle en Espagne au milieu d'une classe politique démonétisée, frappée d'impuissance, soumise aux puissances d'argent. Ses options sur la question nationale peuvent déverrouiller des situations bloquées, Podemos-Ahal dugu pourrait être demain un compagnon de route intéressant pour les abertzale. Sa brusque montée en puissance dira s'il s'agit d'un feu de paille ou d'une tendance lourde dans la vie politique de la péninsule ibérique. Parviendra-t-il à se confronter à l'exercice du pouvoir, sans trop décevoir un électeur composite ? En examinant depuis plus de trente ans les variations des scores toutes formations politiques confondues, chacun mesurera combien dans la vie politique, il est important de durer, y compris dans la tempête, à la barre du navire, contre vents et marées.



Orain bai !

Hauteskunde biharamun guzietan bezala, gure aztertzaile politikoak lanean aritu dira. Hona hemen Andde Sainte-Mariek zer dioen Nafarroako emaitzetaz. Jadanik, joan den hilabeteko zenbakian, Andde-k beharrezkoa iduritzen zitzaien Geroa Bairen emaitza ona idurikatzen zuen.



● Andde Sainte-Marie

Joanden igandeko hauteskundeak direla eta, Nafarroako herritarrek bozken ariketa libre eta demokratikoa errotik baliatu dute lurralde historiko horren egiazko argazki eta nahikeria finkoa adierazteko. Aldarrikatu dute ozenki iraganari bizkar emaiten ziotela eta tematuki geroari begira itzuliak zirela. UPNK ordezkatzan duen ikuspegi monolitiko eta hertsia irudi hontan stop erran diote bozka emaileek. Espero zen, eta behingoz hala gertatu da. Dударik ez, hauteskunde gau hortako azken berria (Nafarroako emaitzak gauean berant ezagutu direlako), berri pozgarriena izan da euskal herritar ainitzentzat.

Geroa Bairen gorakada

Orain arteko eta urte luzeetan ezagutu hauteskunde emaitzak itzulipurdikatuak izan dira bai parlamenturako, baita beste herriko etxe garrantzitsuetarako ere. Irunitik hasita Lizarraino, Baztan, Altsasua eta Tafallatik pasatuz. Podemos mugimendua bultzatu zerrendak eta hainbat herrietako elkarte municipal Arantzadi bezalakoen arrakasta ere azpimarratzekoa da. Aire freskoa ekarri diote, azken 30 urte hauetan hain zaharkitua, fosildua eta UPNren kastari lotua bezala ikusten ginuen Nafarroako bizitza politikoari. Geroa Bairen azkartze eta gorakada izan da ere gau hortako berri klabea. 2011ako hauteskundeetan arrunt jende gut-

tik espero zutenean sartu zen lehiaketa politikoan Nafarroa Bairen ildoari segida bat eman nahian. Kementsuki geroztik Uxue Barkosek jakin izan du ildo hori barnatzen eta bere mezu politikoa sakontzen eta lurraldeko egoera soziopolitikoarekin konektatzen.

Gaur egun berari doakio gobernu aldaketaren buru izaita, UPNren agintaldiko urte luzeegiak iraganean uzteko eta gobernu berritzaile eta progresista bat aktibatzeke. Alabainan herritarrek ahalmen hori eman diote Geroa Baiko bozeramaileari, pentsatu baitute egokiena eta sinesgarriena zela iragan jasangaitz bati errotik bizkarra emaiteko. Jasangaitza bilakatua zen modelo politikoa zaharkitua, interes pribatu eta pertsonaleri probetxu egiten ziona eta nun podere faktikoei agintzen zuten herritarren behar minimoen gainetik, korrupzioa ipar orratz gisa izanki.

Nafarroak hauteskunde horietan nahi izan du erakutsi 21. mendeko jendarte heldu bat izaiteko gai zela demokratikoki eta sozialki.



L'ikuriña aura-t-il désormais droit de cité en Navarre ?

Ulertarazi dio ere UPNri, etengabeko konfrontazio sozial eta politiko eskemak ez zituela onartzen eta bere lekua, agian urte luzez, oposizioan soilik zuela. Demokrazia egiazkoa, herritar guzientzat eskubide berdinarik, transbertsalitatea eta ainitztasuna izan dira atzoko oposizioaren hitz eta lema gakoak hauteskunde kanpainen zehar. Aldaketa politikoa hitz eta helburu horien inguruan oinar-

“ Ardura handia dute orain beren gain aldaketaren aldeko irabazle berriek. Aldaketaren aldeko jendartearen gosea gauzatu behar gorria dute adostasun politiko zabalak adosteko. Huts egitea edota alderdi interesak gaintetik jartzea huts ikaragarria litzateke.

ritu eta gauzatuko da ondoko egunetan. Aldaketa kudeatu gobernu berritzaile bat osatzeraino eta ondotik aldaketa politikoari bide orria adostu eta gauzatu urtetik urterat molde iraunkorrean: ez dute lan txarra izan behar igandeko gehiengo berria osatzen dutenek ! Idealki aldaketa Geroa Bai, EH Bildu, Podemos eta I-Eren eskutik gauzatuko da. PSN ausartuko ote da aldaketa historiko hortan bere lan parte egiten ? Nafar sozialistak gehituz gehiengo berriko beste kideeri ikusten da UPN eta PPK eskuratuz bozken dobles lukeela gehiengo berriak.

Jendarte konpromiso argien zain

Ardura handia dute orain beren gain aldaketaren aldeko irabazle berriek. Aldaketaren aldeko jendartearen gosea gauzatu behar gorria dute adostasun politiko zabalak adosteko. Huts egitea edota alderdi interesak gaintetik jartzea huts ikaragarria litzateke. Huts moral eta politiko jasangaitza geroari begira. Jendarte orokorrean konpromiso argien zain dago, alderdien arteko elkarrizketa duinak desio ditu, interes orokorreko erabakiak lehenestea nahi du eta modelo konserbadore zaharkitu eta ustelduari alternatiba berritzaile eta iraunkorra aurkitzea du gogo gehien. Behingoz beraien behar eta nahiekien sintonian izanen den gobernu nahi dute nafarrek. Sintonia hori etengabeko balore batzutan oinarritzea lortu behar du Uxue Barkosen inguruan aktibatuko den

gobernu berriak: elkartasunezko politika soziala, inposizioarik eta bazterketarik gabeko modelo demokratikoa elkarbizitza bultzatu eta bereziki gai izanen dena eskema berri hortan nafatar guziak integratzen, UPNkoak barne. Dugarik gabe memento gakoa, pasionantea eta itxaropentsua ideki du Nafarroak. Uxue Barkosek hauteskunde kanpainen zion bezala “Orain bai !”



Premières réflexions

Les bruyantes revendications de victoire ou les coups de mou de défaite des soirées électorales ne mènent jamais bien loin. Seules comptent les leçons politiques tirées à tête reposée. Xabi Larralde, porte-parole de Sortu, s'y attelle. Il ouvre ici quelques pistes de réflexion qui annoncent un nécessaire travail pour mettre en adéquation la proposition politique de la gauche abertzale avec les attentes de la société basque.

Le week-end dernier ont eu lieu les élections provinciales et municipales en Hegoalde. Les résultats appellent trois types de commentaires : en faire d'abord un constat détaillé, en rechercher ensuite les causes, et pointer enfin leurs conséquences. Sans nul doute, les résultats de ces élections ont un impact politique important. Il convient d'en faire une analyse à froid et approfondie, et je ne m'aventurerai ici qu'à quelques premières réflexions. Pour ce qui des constats tout d'abord. Les résultats sont mauvais pour EH Bildu en Araba, Bizkaia et Gipuzkoa. Le PNV obtient de bons scores, mais la progression en voix n'a lieu qu'en Gipuzkoa. Le PSE baisse en Araba et Bizkaia et se maintient en Gipuzkoa. Podemos réalise de très bons scores dans les trois provinces. Enfin, le PP disparaît quasiment du panorama, sauf en Araba. En Navarre, les résultats sont satisfaisants pour EH Bildu, et très positifs pour Geroa Bai et Podemos. Les partis de "l'ancien régime", UPN et PSN, ont perdu la majorité au parlement, et à la mairie d'Irunea. Voici un premier constat loin d'être suffisant pour comprendre dans le détail la réalité des comportements électoraux.

Nécessité d'une réflexion de fond

En tout état de cause, la perte de voix d'EH Bildu a deux sources : un report vers le PNV et l'irruption de Podemos sur la scène politique. Pour ce qui est des causes, il est nécessaire maintenant qu'une réflexion de fond ait lieu au sein d'EH Bildu, afin de réaliser un bilan sans concession, et de redresser ce qui doit l'être. Mais au moment d'aborder les causes, il convient de formuler une question préalable. Les très bons scores d'EH Bildu en 2011 étaient dopés par l'annonce du changement de stratégie de la gauche abertzale. Les mauvais scores de 2015 signifient-ils une sanction tendant à remettre en cause ce changement de stratégie, pour réclamer un retour en arrière dans cette stratégie ? Je n'y crois pas du tout. Je pense plutôt qu'il y a une critique, non sur la nouvelle stratégie elle-

même, mais sur les modalités de mise en oeuvre de cette stratégie.

Il faut alors arriver à distinguer ce qui relève du plan politique global, de ce qui concerne la remise en cause du mode de gestion des institutions par EH Bildu. Pour ma part, je crois qu'il faut pointer trois éléments de réflexion. Premièrement, en ce qui concerne la gestion des institutions, EH Bildu n'a pas été perçue comme une force alternative crédible à l'écoute de la population. Secundo, au niveau du contexte politique global, le blocage du processus de résolution du conflit a installé dans la bases sociales d'EH Bildu un climat morose, mais je pense que la problématique est beaucoup plus large. Dans le cadre d'une grave crise économique, le projet souverainiste basque de gauche doit arriver à convaincre de larges couches de la population (bien au delà du spectre abertzale) qu'il constitue une véritable alternative sociale, et ce, par le biais de dynamiques sociales et pas



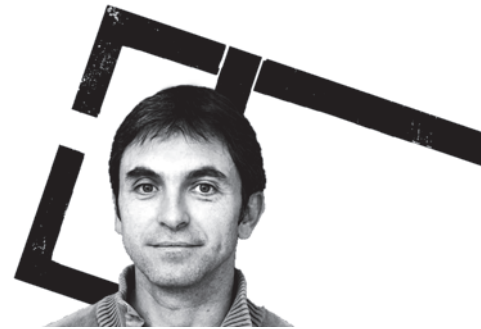
Juan-Karlos Izagirre cèdera son siège de maire de Donostia.

seulement institutionnelles.

Maintenir la diversité au sein d'EH Bildu

L'un dans l'autre, la pilule est dure à avaler : l'avancée du processus de résolution est pour nous la priorité des priorités, mais la majeure partie de la société attend de nous d'incarner une alternative crédible face à ses problèmes quotidiens en matière économique et sociale. Tertio, cette capacité à incarner une force souverainiste de gauche crédible tient en partie au fonctionnement du front large que doit rester EH Bildu. A

“ La diversité doit être maintenue, et étant donné les sources de pertes de voix du côté d'EA et de Podemos, il est indispensable que les sensibilités d'EA et d'Alternatiba continuent d'exister et d'être clairement audibles au sein d'EH Bildu.



● Xabi Larralde

cet égard, sa diversité doit être maintenue, et étant donné les sources de pertes de voix du côté d'EA et de Podemos, il est indispensable que les sensibilités d'EA et d'Alternatiba continuent d'exister et d'être clairement audibles au sein d'EH Bildu. Pour finir, quelques mots sur les

conséquences de ces résultats. EH Bildu continue d'être la seconde force politique en Hegoalde, mais le PNV s'est réaffirmé en tant que la force abertzale crédible en matière de gestion des institutions. Disons-le clairement, cela ne va pas favoriser l'avancée du processus de paix, et la libération des pressions. Cela n'est pas non plus positif pour la bataille du droit à l'autodétermination, car le PNV d'Urkullu cherche à formaliser un nouveau pacte de transition avec le pouvoir madrilène qui ne serait qu'une simple rénovation du statut d'autonomie de Gernika.

Aux côtés du processus de paix et du droit à l'autodétermination, la problématique de la territorialité constitue l'autre noeud gordien en Euskal Herria. Sur ce registre par

contre, on ne peut que se féliciter des résultats en Navarre, et du fait que l'UPN et le PSN soient les perdants de ces élections. Deux abertzale euskaldun devraient prendre les rênes du gouvernement navarrais et de la mairie d'Irunea. C'est une avancée historique sur la question de la territorialité, qui est selon moi à mettre en parallèle avec les bons résultats d'EH Bai en Iparralde.

Tout n'est donc pas totalement négatif, le combat continue : segi aitzina, irabazi arte !

EHZ, 20 urte, urtero sortzen!



Aurten 20. edizioa ospatuko da **Lekornen**. EHZri buruzko informazio guztiak : <http://ehz-festibala.eu>

EHZ Festibalak bere aurkezpena laburbiltzen du erranez “Euskal Herrian gure irudira eraiki nahi genukeen jendartearen erakusleho izateko helburua dugu, musikaz gain, besteak beste karrikako artea, haurren xokoa eta konferentziak proposatuz.” Aurten, EHZ Festibalaren 20. edizioa izanen denez, Alda!k uztaillaren 3tik 5era iraganen den Festibalaren berezitasunei buruz galderak luzatu dizkio duela zombait hilabete EHZren lehendakaritza hartu duen Pauline Guelle-i. Bukatzeko, hastapenetik Festibala segitu duen Pantxika Maitiaren lekukotasunak ere erakutsiko digu nola EHZ 20 urtez alternatiben mintegi izan den.



Pauline Guelle, Ipar Euskal Herrian hazi da eta duela zombait hilabete EHZren lehendakaritza hartu du. EHZren kidea izanki hainbat lan taldetan inplikatu da: brigada ubel-
lan, EHz musika topaketan eta komunikazioan.

Nola ezagutu duzu EHZ Festibala eta nola hartu dituzu ardurak antolaketa?

EHZ festibala kolegioan ezagutu nuen; gure erakasleak bideo bat pasatu zigun klase denboran... Hastapenean irudi bat baino ez zen niretzat. Garaziko lizeora joan nintzelarik, lehen aldiz EHZra hurbildu nintzen, Heletara; hor deskubritu nuen festibala. Zirkulazioan hasi nintzen, arduradun gisa eta bi urte berantago EHZren administrazio kontseiluan sartu nintzen, sinpleki.

20. urtemugakari zer gogoeta eramana izan da?

Aurten 20. edizioa ospatuko dugu Lekornen eta gure laguntzaileekin batera proiektua zertan den gogoetatu nahi genuen. Eskaintza artistiko berri bat proposatu nahi dugu eta gure asmoa da festibal komertzialetatik oraino gehiago desmarkatzea afitxa buruen “lehiatik” kanpo jokatuz, deskubritzeari leku gehiago emanez. Azken urte hauetan ohartu gira ekonomikoki ez ginela gai produktora eta enpresa pribatuek kudeatzen dituzten festibalekin konkurrentzian sartzeko. Gainera, betidanik gure asmoa izan da modelo antikapitalista eta altermundialista bat eskaintzea, EHZren lehen lema azaltzen zuen beza-

EHZ, 20 urtez alternatiben mintegi

Pantxika Maitia, gaur egun Kanaldu-de Herri Telebistako langile eta animatzaile ezaguna da. 20. urtemuga ospatzen dituen Euskal Herria Zuzenean Festivalarekin 1996ean berean topo egin zuen. Zonbait gogoeta partekatzen dizkigu.

EHZ Festivala sortu zen 1996an. Zertan ari zinen garai hortan?

1996an, Irulegiko Irratiko langile nintzen. Animatzaile eta kazetari lanaz bestalde, administralarien ondoan, kudeaketa lanetan parte hartzen nuen ere. Irratiko behar-rak haunditzen, langile taldea garatzen... Ordu haietan ere ez zen garai errega, bereziki diru aldetik. Irratiari datxikola sortu genuen Oiharzuna elkarte irratia-aren aldeko sustengu kanpainak antolatzeke bai eta ere herriz herri-Diru biltzeak, urtatseko afariak, kantaldiak, kontzertuak, etabar...

Nola topatu duzu EHZ Festivala?

Garai hartan, Txetxek hitzordua galdegin zigun festivalaren proiektua aipatzeko. Irratiko talde ttipi bati aurkeztu ondoan, erabaki genuen ez ohizko bilkura bat egitea langile eta laguntzaileen artean. Kasik 30bat pertsona bildu ginen Duzunaritze Etxartian. Txetxek kostaldeko Piztu elkarte aurre-keztu zuen, festivalaren helburuak, proiektua Irulegiko Irratiarekin partaidetzan antolatzeke arrazoinak etabar. Gero, kostaldetik ere zetorren Lofek antolaketa guzia zehaztu zigun, teknika etabar. Irratiko kideen galdera guziera erantzun ondoan. Txetxek aurrekontua aurkeztu zuen baita lehen edizioetik beretik espero ziren etekinak. Aurrekontuaren aipamenak aintitzen baitan duda eta beldurra sortu zituen, alabainan Irratiaren urte bateko aurrekontua-

ren pare agertzen baitzen hiru egunetako festivala...

Zerk animatu zaitu EHZ bezalako proiektu batean sartzerat?

Pertsonalki, erronka ainitz ikusten nintuen holako proiektuan murgiltzean. Antolaketa eta kudeaketa "erraldoia" ikasteaz eta bizitzez haratako, zubi frangoren eraikitzeke



parada emana zitzaigun: kostaldea eta barnekaldearen artean, laborari eta hiritarren artean, euskaldun eta erdaldunen artean, belaunaldi ezberdinen artean ... erakustea gai ginela kolektiboki mobilizatuz, bolondresen indarrak bilduz, diru laguntzarik eskatu gabe, festival alternatibo baten antolatzea. Hots, "Populuen eurock"-a "World company" aren kontra...

EHZ, hasieratik alternatiben mintegi eta formakuntza gune izan da, ezta?

EHZ festival bat baino gehiago dela erran nezake eta izaerak berak dio garrantzia ematen, adibidez, euskara bultzatuz, logorik gabe izanez, ingurumena zainduz, feminismoari lekua emanez, diskriminazioak ez onartzu eta presoekilako elkartasuna landuz. Musika eskaintzari begira, kalitateko taldeak ekarraziko ditugu festivalera, adibidez : Deluxe, Skip&Die, The Coup edo Woods. Deskubritze-ari leku berezi bat eskainiz, goraka doazen talde batzuk etorri dira, konparazione Cotton Claw, Last Train eta Martin Mey (Printemps de Bourges-en sarizatuak), Joseba B. Lenoir Gang edo Erotic Market.

Eztabaida gunearen egitaraua betea izanen da ere eta aurten antikapitalismoa izanen da ardatz nagusia. Tematika horren barne hainbat gai tratatuak izanen dira, izan autode-

Lehen edizioan berean kontzertu eta animazioek gogoeta eta debetari lekua utzi zieten, hainbat arlotan. Hola zen sortu, besteak beste "Arrosa" irrati libreen sarea.

Hasieratik inplikatu naiz festivalaren antolaketa orokorrean, diru eta kudeaketa taldean parte hartuz. Harro naiz 20 urteren buruan azpimarratzea EHZk moldatu, formatu eta egin nauela. Ainitz zor diot festivalari. Eta azken urte hauetan Iparraldean izan diren ekimen gehienak, festibaletik iragan militanteen eraginaz daude. Talde dinamika gehienak EHZ eskolan haziak eta heziak izan dira.

Zein dira azken 20 urteetan EHZk lortu dituen gauzatzeetarik azpimarragarrienak?

Aipatu bezala, EHZ esperimentazio gune bikaina izan da. Baso berriak, lekuko ekoizpenen zuzenezko erabilpena ostatueta, hondakinen bereixte heziketa, bideogintza saileko ariketak Kanaldude lekuko telebista parte hartzailearen eskutik, etab. EHZ Festivalan dira indartu.

Bestalde, EHZ Festivala laguntzaile bakoitzaren auto eraikuntza ahalbidetzen segitzen duen izugarriko tresna bat da, laguntzaile belaunaldi osoak herriaren aldeko atxikimenduari eta antolaketa orokorrari inplikatu dituenak. Eredugarri da ere ohartzea transmisio kateak segitzen duela (hasierako eragileek utziz proiektua gazteen esku, konfiantza eginez...), kudeatzaile taldeak hiruzpalau urteetarik berritzen dira.

Nahiz garai zailak bizi (zailtasun ekonomikoak edota haize ukaldi azkarrak), ororen gainetik gazteek burua xut segitzen dute, helburuak argi, festivalaren errozteko xedea sekulan baino azkar mantenduz.

fentsa eta autoeraketarako bideak Kurdistanen, izan deskolonizazio prozesuak Afrikatik Euskal Herrira, izan bide instituzionala eta mugimendua Grezian edo emakumeak eta sorkuntza. Feminismoak ere bere tokia ukanen du, emakume sortzaileeri hitza emanen diegulako: bi bertsolarik eta bi musikarik eztabaida honetan parte hartuko dute, horien artean aurtengo musika programazioan ariko den emazte bat.

Bukatzeko, egun osoko programazio aberats bat izanen da: ikusgarriak, tailerrak, haurren xokoa, kanpo hitzaldiak, zikiroa eta kantaldiarekin. Hip-hopatik Yogara, Iron Skulls ikusgarri katalana ahantzi gabe, egunean zehar izanen diren animazioak anitzak izanen dira. Eta aurten ere, gure eskaintza guzia tokiko ekoizpenetan oinarritua izanen da!

la "[...] contre la World Company". Horrez gain, lehen edizioetatik deskubritzea festivalaren oinarri bat izan da, Euskal Herriko eta nazioarteko taldeeri lekua emanez.

Bestalde, aurten gunea berriz pentsatua izan da Lekoneko Garroa gazteluan egonez. Leku goxoago bat nahi ginuen eraiki, gure publikoa aktore bilaka dadin. Gunea "ttipitu" dugu, gure eskaintza guzia gazteluaren aitzinean ezarri. Gure helburua da diziplinen arteko mugak haustea, publikoa festivalaren orokortasunera eramanez. Eskaintza horrekin, erakusten dugu azken 20 edizioetan EHZ etengabe arraberritzen den proiektu bat dela: 20 urte, urte-urte sortzen!

Aurten Festivalaren parte hartzeke gomitan zer berezitasun azpimarra zinezazke?



Tan seguro que Podemos ?

L'irruption de Podemos dans le jeu politique espagnol annoncée par les sondages s'est vérifiée aux élections régionales du 24 mai. Peio Etcheverry-Ainchart jette un regard sur les raisons de ce vote anti-système et, en faisant le parallèle entre le succès du Front National et celui de Podemos, s'interroge sur l'avenir qu'il est susceptible d'avoir.



● Peio Etcheverry-Ainchart

On le sait, les cultures politiques du Pays Basque sont fort contrastées selon que l'on se situe au nord ou au sud de la frontière franco-espagnole. La faute à pas mal de facteurs différents survenus durant l'histoire, qu'il n'est pas dans mon objectif de développer ici. Il me paraît, par contre, assez intéressant de pointer une différence significative : celle de certaines attitudes électorales face à la crise économique.

Vote antisystème

Qu'elles sont loin, ces fameuses Trente glorieuses françaises durant lesquelles tout semblait aller pour le mieux dans le meilleur des mondes... Un peu moins loin mais presque hors de mémoire également, la croissance espagnole de la charnière XX^e-XXI^e siècles, qui avait semblé enterrer l'image d'Epinal d'une péninsule ibérique quelque peu arriérée dans le concert européen. Aujourd'hui, la crise est générale et multiforme : écologique, économique, sociale, et évidemment aussi politique. L'Espagne fait à nouveau partie de ce sud européen malade, désormais si charitablement baptisé d'un même acronyme : "PIGS". La situation est à peine moins mauvaise en France ; pas la peine que nos amis parisiens pavissent en traversant les Pyrénées à destination de leur bronze-cul estival de la Costa blanca. Dans cette sinistreuse ambiance, le désaveu vis-à-vis des partis politiques traditionnels est généralisé. On a pu le constater lors des élections de ces dernières années en France, on le constate aujourd'hui

avec les élections de mai dernier en Espagne : presque partout, les suffrages se sont portés sur une proposition antisystème, dans une logique de protestation voire "d'indignation".

Une différence néanmoins saute aux yeux, celle de l'outil électoral dont se sont servi les populations pour manifester leur mécontentement. En France, le Front National en a massivement bénéficié, alors qu'en Espagne c'est Podemos qui est sorti grand vainqueur, de même que Syriza avait frappé un grand coup en Grèce, il y a quelques mois. Observé d'un point de vue de gauche, il est évidemment rassurant de se dire qu'au moins dans cette Europe méridionale, la fièvre brune gagne moins les esprits et que le rejet du système se porte à gauche. Mais ce n'est pas non plus totalement rassurant, car la véritable signification de ce vote est à ce jour impossible à appréhender. Pour tout dire, on a du mal à penser que les gens qui ont voté pour Podemos en Espagne ne l'ont pas fait en grande partie pour les mêmes raisons que ceux qui ont voté FN en France. La société espagnole n'est pas à ce point d'une sociologie politique différente de celle de la France pour que la première soit devenue d'extrême-gauche en quelques années, tandis que l'autre pencherait de plus en plus vers l'extrême-droite. L'Espagne et la Grèce ne vivraient pas dans le sordide souvenir de dictatures fascistes, qui peut assurer qu'elles n'auraient pas l'une comme l'autre vu triompher un parti d'extrême-droite plutôt que d'extrême-gauche ? La France, elle, n'a visiblement pas assez peur du fascisme pour renoncer au risque de faire accéder le FN au pouvoir.

Au Pays Basque, l'antisystème abertzale

Tout cela sera évidemment étudié avec le recul des ans et il est trop tôt pour en conclure quoi que ce soit de définitif à cette heure. Mais il paraît clair qu'à supposer que les programmes de ces extrêmes —de quelque bord qu'ils soient et quoi que l'on en pense au plan idéologique— tiennent la route en termes de programmes de gouvernement, ce n'est pas sur cette validité que se fonde leur succès mais bien sur leur potentiel

“ Il est évidemment rassurant de se dire qu'au moins dans cette Europe méridionale, la fièvre brune gagne moins les esprits et que le rejet du système se porte à gauche. Mais ce n'est pas non plus totalement rassurant, car la véritable signification de ce vote est à ce jour impossible à appréhender.

cathartique.

Au Pays Basque, et même s'il n'est pas très plaisant de le reconnaître, le mouvement abertzale est probablement un frein à leur progression parce qu'une partie de l'électorat lui attribue cette fonction protestataire. Là où l'abertzalisme est minoritaire et reste perçu comme un vote alternatif aux grands partis — ainsi EH Bai en Iparralde — la percée du FN a été moins profonde que dans la moyenne du reste de l'Etat français. Par contre, là où ce même abertzalisme est parvenu à devenir majoritaire durant ces dernières années — ainsi EH Bildu au Gipuzkoa — il a perdu une partie de sa capacité subversive au profit de Podemos.

La roche tarpéienne est proche du Capitole

Evidemment, l'on est forcé de tirer de cette situation une équation compliquée en termes de bases idéologiques et de stratégie : comment fait-on pour être tout à la fois séduisant par son image "antisystème" et crédible par son programme, a fortiori une fois parvenu au pouvoir ? Voilà une quadrature du cercle dont EH Bildu a souffert, en tout cas assez pour lui faire perdre certains acquis majeurs de 2011.

Mais à mon avis, malgré de probables erreurs de parcours, ce résultat ne lui est pas totalement imputable. Je peux évidemment me tromper sur ce point, mais j'ai bien peur que toute crise économique profonde et durable draine avec elle une telle perte de repères et de confiance au plan politique que l'accès au pouvoir devient par lui-même promesse de désaveu plus ou moins rapide. Et de cette fatalité, personne n'est à l'abri, pas même Podemos. Ne le mettant évidemment pas dans le même panier que le FN, je souhaite bon vent au premier dans des villes telles que Barcelone ou Madrid, et prie qu'on nous préserve du second. Mais sachant que le plus pur trouve toujours tôt ou tard un plus pur que lui qui l'épure, j'attends de voir le moment où l'épreuve du pouvoir et d'une quasi impossible gestion de crise mettra sur son chemin une nouvelle offre antisystème, populisme de gauche ou de droite qui le balaira à son tour. Mais j'espère me tromper.



Egiaren ordua

Peio Etcheverry-Ainchartek aintzineko orrialdean egiten duen bezala, Jakes Bortayrouk ere Podemosen arrakastaren analisia eskaintzen digu. Zein izanen da Podemosek sistema nagusiak jende xumearengan eragiten dituen frustrazio eta haserreari emanen dien aterabide politikoa? Hona zer dioen Jakesek.

Azken europar hauteskundeetatik landa sundaketek behin eta berriz iragarri eta orain hauteskontzietan gauzatu den Podemos-en gorakada handiak alde desberdinetatik arreta berezia merezi du*. Alabainan, pentsamolde eta politika neoliberalari buru egin nahi duen pertsona nahiz mugimendu orok interes zuzena du Europako periferian gertatzen ari den esperientzia berri hau hurbiletik aztertze-ko. Are gehiago, Syrizarekin batera (eta behar bada bihar Irlandako indar batzuekin ere) Europa osoan inposatuak zaizkigun zorrotasun politikak zalantzan eman eta beste bide batzuk irekitzeko prozesu garrantzitsua irek lezake Podemos-ek. Begi bistako da honen ondorio politiko eta sozialak bi Estatu horien mugak gaindituko lituzketela. Udal eta foru hauteskunde horien biharamunean, iragarritako lurrikara politikoa abian da espainol Estatuan, nazioarteko hedabideen tituluak lekuko. Dagoeneko aspaldiko bipartidismoaren garaia bukatua dela argi da. Udazkeneko hauteskundeetan Podemos-en arrakasta konfirmatuko balitz Espainol legebiltzarrean, aukera berriak ere irek lituzke Euskal Herriak Estatuarekin dituen harremanen baitan, bai bake prozesuari begira, bai burujabetzaren inguruko gatazka politikoa bideratzeko. Azkenik Podemos-en fenomenoak hurbiletik segitzekoa da ezkerreko abertzaleentzat, Hego Euskal Herrian hirugarren atera baita foru hauteskundeetan, 194.000 boz bilduz (%13,7) eta lurralde guzietan ordezkariak lortuz. Noren kaltetan izan den erraiteko azterketa sako-nagoak behar badira ere, ageri da EH Bilduk ere, maila batean bederen, haren hautagaitza pairatu duela.

Nortasun kolektiboaren berdefinitearen premia Podemos M15-eko "indignados" mugimendu sozialaren segida izan nahi du eta bereziki honen adierazpena hauteskundeetan. 2014ko urtarrilean sortua, pentsamolde politikoa aberatsa eta heterodoxoa garatzen duten intelektual batzuen pisua nabarmena da mugimenduaren zuzendaritzan. Marxen metodo materialista baliatuz : egoera konkretu baten azterketa konkretua, denbora berean marxismoaren hainbat printzipiotik urruntzen dira. Hala nola borroka politikoa determinismo ekono-



Laura Perez, Nafarroako Podemos zerrenda burua.

mikoa. Produktzio sisteman oinarritutako klase sozialen kontzeptua baino, nortasun kolektiboak berdefinitea nahiago dute. Are gehiago, ezker/eskuin dikotomia errealtatean hutsala bilakatu denez (izendapen horiek erabiltzen dituzten PSOE eta PP-k interes sozial berdina defenditzen dituzte eta ekonomikoki politika berdintsuak eramaiten dituzte) kanpo kokatzen dute beren burua. Egoera sozio-ekonomikoa eta gertakari politikoen kontakizun berria lantzen dute, "naturalak" bilakatu diren klase menperatzaileen ideiei gaina hartzeko eta Gramsciren bidetik hegemonia kulturala konkistatzeko. Teoria edo ideologiari bizkar emanez, krisiak eragindako jende xumearen frustrazio, haserre eta bizipen larriek zentzu kolektibo eta espresio politikoa eman nahi dizkiete, hobendunak izendatuz, hiztegi politikoa berrituz : "gu" eta "haiek", behekoak eta gainerakoak, kasta eta populua. Triptiko sinplean oinarritzen dute beren mezu politikoa : demokrazia, herri burujabetza eta eskubide sozialen defentsa, politikarien ustelkeria, bankuen diru gosea eta Europako politika neoliberalak salatuz.

Esperantza berpiztu du Podemosk

Hainbat puntutan ideia eta pentsamolde pizgarriak baditu ere, beste hainbatetan zalantzak sortzen ditu Podemos-ek. Hala nola bere estra-

togia guztia hauteskundearen bitartez poderearen konkistan zentratzen duelarik, jendartearen aldaketa sakonak posible bilakatzeko. Iduri du sozialdemokraziaren erreformismo arruntena ber asmatzen ari dela. Gisa berean, eta aurrekoaren logikan, bere programaren neurri erredikal batzuk, irabazi unibertsala adibidez, desagertuz joan dira hauteskundeak hurbildu arau. Ez zaizkio falta bestalde, populismoan erori delako kri-

“ Esperantza eta engaiatzeko gogo ber piztu ditu politikaz okaztatuak ziren askoren artean. Politika mundutik kanpoko pertsonalitate berri batzuk lehen planoan kokatu ditu, Madrile eta Bartzelonako zerrenda buru lekuko.



● Jakes Bortayrou

itikak, leader batzuen zentralitate eta gehiegizko poderea bezala. Arazo horiek orok eztabaida biziak pizten dituzte plazen okupazioa eta praktika asanblearioa oinarritutak dituen mugimendu honetan eta ondorioz hainbat buruzagi edota sektore urrundu dira. Hala eta guztiz ere, urte eta erdiz jarraitzaile ugari eta emaitza harrigarriak bildu ditu mugimenduak. Esperantza eta engaiatzeko gogo ber piztu ditu politikaz okaztatuak ziren askoren artean. Politika mundutik kanpoko pertsonalitate berri batzuk lehen planoan kokatu ditu, Madrile eta Bartzelonako zerrenda buru lekuko. Ez da gutti. Ikustekoa da orain nolako aliantza egiten duen herriak kudeatzeko, zein neurri hartuko duen, gobernatzeko molde berria inposatuko duen ala sistemak xurgatuko ote duen. Ikustekoa ere Kataluniako prozesua independentistari begira nola jokatuko duen. Baina inozoak izan gabe ere, ez gaitezen zinismoan gal. Podemos-en oldarrak on egiten digu. Hemendik udazkenera asko jokatzen du. Hoberena opa die-zaioGUN, berarentzat, bainan oroz gainetik herriarentzat !

*Interneten Podemos-i buruz dokumentazio ugari atxeman daiteke baina duela gutti Ballast izeneko aldizkariak luze zabal jorratu du mugimenduaren ezaugarriak, pentsamolde eta estrategiak, kontradikzio eta ahulguneak gordetu gabe (<http://www.revue-ballast.fr/que-pense-podemos>).

Compétitivité et agriculture

L'agriculture industrielle justifie son existence par la nécessité d'être performante. Mais qu'est-ce au juste que la performance? Simplement une performance financière? Mixel Berhocoirigoin, notre spécialiste des questions agricoles, pense qu'en agriculture la performance est un concept bien plus large et intégrateur.



● Mixel Berhocoirigoin

Le ministre de l'agriculture est venu à Ispoure à l'occasion du congrès de la Confédération Paysanne, le 23 avril. Dans sa réponse au discours de Laurent Pinatel, porte parole national du syndicat, il a déclaré qu'il n'y avait pas que les aspects environnementaux et sociaux de l'agriculture, et que lui, en tant que ministre, était obligé de prendre également en compte l'aspect économique, parce que l'agriculture c'est la production, des marchés, et toute la puissance de l'agroalimentaire. Cette déclaration laisse entendre, en creux, que le projet de la Confédération Paysanne ne s'intéresse qu'aux dimensions sociales et environnementales de l'agriculture, délaissant sa dimension économique.... Le ministre ne s'est pas appesanti sur cet aspect des choses : il a simplement rappelé en deux phrases, ce qui lui paraissait être un préalable qui devait servir de grille d'analyse pour tout ce qu'il allait dire plus tard... Cette expression de début d'intervention a été presque anodine, et pourtant, l'idée qu'elle véhicule est la clé de voûte de tout le débat agricole. Soit, il y a un malentendu entre le ministre et nous, et il n'a pas encore intégré le fait que le projet de la confédération paysanne repose sur les trois pieds que ses affiches diffusent largement : "produire, employer, préserver", soit, il utilise à dessein, un argument destiné à casser l'ensemble du pro-

jet syndical. Je préfère privilégier la première option car elle permet un espace de dialogue et de négociation, donc des avancées possibles.

Tout le monde au pas

Quoiqu'il en soit, il y a des schémas de pensée qui ont des effets dévastateurs sur les systèmes de production, en particulier cette idée qu'il y aurait, d'un côté, un projet agricole, certes sympathique, mais qui ne prendrait en compte que l'écologie et le social, et qui ne serait pas forcément viable ou économiquement compétitif et, de l'autre côté, une agriculture qui serait forcément compétitive parce qu'elle produit des volumes et fait tourner la machine économique en lui achetant et vendant beaucoup. Forcément, la compétitive c'est celle qui, soutenue par l'agroalimentaire et les banques, valorisée par l'image de la modernité et de l'innovation, avance et gagne du terrain. Forcément, celle qui n'est pas compétitive, c'est celle qui résiste mais qui perd inéluctablement du terrain. La compétitivité est la ligne d'horizon qui fait marcher tout le monde au pas ! Il va sans dire qu'elle serait essentiellement économique, le social et l'environnement n'étant que la certi-



La confédération paysanne se mobilise contre la ferme-usine de 1000 vaches dans la Somme.

me sur le gâteau. Dans l'absolu, il faut être pour la compétitivité : la compétitivité, c'est l'avenir, c'est le passage obligé, c'est la loi de la nature... Personne ne peut être contre ! Personne ne peut défendre un projet qui ne serait pas économiquement compétitif ! Et donc, lorsque nous parlons d'agriculture, elle doit se soumettre à cette loi. Allons-y donc. Pour apprécier la notion de compétitivité, il faut d'abord s'entendre sur ce que recouvre ce ter-

“ Il n'y a aucune supériorité intrinsèque des grandes exploitations par rapport aux petites, les meilleurs résultats des grandes exploitations sont exclusivement dus aux montants plus élevés d'aides directes dont elles bénéficient

me, sur les éléments qui la caractérisent et qui la conditionnent. S'il y a un désaccord sur la définition du terme, il faut s'arrêter tout de suite, le débat ne sera qu'un dialogue de sourds ! Le premier point de convergence à établir doit considérer la compétitivité avec le même niveau d'exigence sur les trois dimensions : sociale, économique, environnementale. Il n'y a pas de système économiquement performant, s'il n'est pas en même temps socialement et environnementalement performant. De même, il n'y a pas de système socialement ou environnementalement performant, s'il n'est pas économiquement performant. En fait, il n'y a pas de système à proprement parler performant, s'il n'est pas performant sur chacun des trois domaines. De même, sur l'ensemble de la chaîne de production, il faut intégrer l'ensemble des coûts directs et indirects, les externalités positives et négatives, les différentes formes de soutien public ou privé, direct ou indirect. Tout ceci suppose de se mettre d'accord sur une liste de critères et indicateurs qui devront servir à caractériser les systèmes, ainsi que sur les méthodologies de mesure et d'analyse. Tout ceci suppose, au minimum, que l'on n'impose pas à priori tel type d'agriculture au motif qu'il serait le seul efficace, comme cela se passe aujourd'hui. Mettre à plat tous les éléments de débat pour définir l'agriculture d'intérêt général, suppose une mobilisation de nombreux acteurs et des données publiques, ainsi qu'une volonté politique qu'on ne sent pas pour l'instant.

Pas de supériorité des grandes exploitations

En attendant, notre conviction que les systèmes industriels et intensifs ne sont pas performants alors qu'ils se développent grâce au soutien dont ils bénéficient, est alimentée par des éléments objectifs et incontournables. J'en cite quelques-uns en vrac : les petites fermes (en gros, le tiers inférieur en taille d'exploitation) disparaissent deux fois plus vite que les autres ; alors qu'à surface équivalente, elles sont plus efficaces en terme d'emplois, de paysage ou de biodiversité (plusieurs travaux concluent dans ce sens), elles bénéficient de moins d'aides publiques que les autres et leurs charges sociales et fiscales sont, proportionnellement à leur taille, plus élevées que celles des autres. Ainsi, leur difficulté à résis-



Jean-Marc-en kronika



Que Jakes Abeberry ⁽¹⁾ n'en prenne pas ombrage mais, comme quelques autres bayonnais, je n'aime pas Biarritz. Enfin, je devrais plutôt préciser que je ne connais pas cette ville. Quand je m'y rends, c'est toujours par le même chemin (celui qui aboutit à la grande plage par le carrefour de l'Europe) quitte à faire potentiellement un grand détour pour arriver à destination. Pour moi aussi "*Biarritz est une brune*" ⁽²⁾ et je ne vois pas de jardins en oasis. Ainsi va l'inimitié entre deux voisins. Le premier ennemi est toujours quelqu'un de proche. A la sauce des O'Timmins et des O'Hara. Deux familles qui dans Luky Luke se font la guerre depuis des générations sans que personne ne sache vraiment d'où est partie cette haine partagée. Ici Biarritz la bourgeoise et Bayonne la populaire se côtoient sans se rencontrer. Cette indifférence est raffermie par plus d'un siècle d'opposition sportive. Notamment en rugby depuis la création du Biarritz stade en 1902 (et du Biarritz olympique en 1913) et de l'Aviron bayonnais en 1904.

Gora sosa askatuta

La passion de l'ovalie, jusqu'à la déraison parfois, est telle, qu'on imagine que le peuple rugbyistique de Bayonne et des environs ⁽³⁾ n'a pas d'autre centre d'intérêt que de voir 30 bonhommes se disputer un ballon qu'un anglais malicieux s'est évertué à rendre capricieux ! Certes, il y a des sujets de plus grande importance dans la vie d'un bipède mais force est de se rendre à l'évidence : depuis le retour dans l'élite de l'Aviron bayonnais en 2003, jamais le stade n'avait accueilli autant de spectateurs, surtout depuis 2010 (près de 14.000 en moyenne pour la saison 2013-2014) avec cette année des pics à 17.000 au premier match (Toulon) et au dernier contre La Rochelle. L'enquête officielle de la CCI en 2010, portant sur la saison 2008-2009, s'appuyant notamment sur le travail de Sophie Herrera, révèle que le rugby pro à Bayonne génère 23 millions d'euros d'activité économique par an. Un impact économique qui va dégringoler avec la retrogradation du club en 2^{ème} division... Avec une première : jamais le Pays Basque n'avait été absent de l'élite.

Allez les boeufs, allez les branques !

Et bien sûr, le politique n'est pas loin. De fait, quand la Ville de Bayonne octroie une subvention de près de 800.000 euros par an à une

Psychodrame

entreprise privée. Ou quand certains élus comme Soroste, Ugalde ou Neys sont aux avant-postes. Si Michel Veunac, maire de Biarritz, a eu une formulation claire sur son espoir de voir une équipe professionnelle de rugby d'une autre envergure géographique, son homologue bayonnais n'a pas eu son courage politique à l'heure où vociférait avec moult excès certains supporters bayonnais et dans une moindre mesure biarrots. Ainsi, les menaces proférées à l'encontre du président Manu Merin comme à l'adresse de Serge Blanco déconsidèrent ceux qui les profèrent. Les vertus tant louées du rugby ont volé en éclats. On ne peut que regretter que la réaction tripale, voire hormonale, ait pris le pas sur toute autre considération neuronale. Il y a là du grain à moudre pour les sociologues et autres psychologues du sport. Pourquoi tant de réactions vives ou outrancières ? Pourquoi la raison s'efface-t-elle devant la paresse intellectuelle ? Est-ce dans la nature humaine de s'emballer pour si peu ?

La parole se libère

A la décharge de certains supporters, les staffs des deux clubs respectifs ont fait montre d'amateurisme en cachant ce qui était une réalité et qui plus est en niant une évidence. Une source autorisée m'a confié, au surlendemain de la dernière journée, que le projet de la création d'une entité professionnelle en Pays Basque et en Top 14 était quasiment ficelé. Il était question de ne pas renouveler 18 contrats au BO et 8 à Bayonne. Mieux, le déficit de l'Aviron Bayonnais rugby pro d'une hauteur de 1,8 millions d'euros et celui du BO de 2,5 millions auraient été couverts par un apport de Serge Kampf... Contrairement à ce qu'à laissé entendre Jean-René Etchegaray au journaliste de Sud Ouest Pierre Penin, la fusion n'était que juridique. Per-

sonne n'a jamais proposé la disparition des deux clubs amateurs. Ce que certains esprits peu éclairés ont gobé et que d'autres, pour d'absconses raisons, ont volontairement propagé... Et donc, plus que la question de la fusion, se pose la question de la survivance d'un club en 1^{ère} division. Si nous n'en voulons pas, il ne faut rien changer. Et on se contentera de compétitions rugbyistiques de seconde zone. Si, par contre, nous voulons voir un rugby professionnel au plus haut niveau en Euskal Herria, il n'y a pas d'alternative. Ce n'est plus le choix de la passion mais celui de la raison. Financière d'abord, par la recherche de nouveaux partenaires, et notamment en Pays Basque Sud. Et géopolitique ensuite, que ne peut renier aucun abertzale. Finies les querelles de clochers ! Et vive "Bayonne Biarritz Pays Basque" qu'ose appeler de ses vœux l'ex-maire bayonnais Jean Grenet aujourd'hui, alors qu'avec son ex-confrère biarrot Didier Borrotra, il n'a eu de cesse que d'encourager une fuite en avant. Ce sont eux qui ont financé avec notre argent, il y a 7 ans, la rénovation concomitante des deux stades voisins de 5 kilomètres, à hauteur de 14 millions d'euros...

Chiche, on réfléchit ensemble ?

Enfin, comment oublier les associations de supporters, pas vraiment à la hauteur, qui ont eu beau jeu de critiquer à juste raison l'opacité des discussions de rapprochement alors qu'eux-mêmes n'ont su enclencher ni débat approfondi, ni consultation de leur base. C'est en partant de ce constat d'un manque criant d'échanges et de pédagogie que le Collectif Citoyen bayonnais a décidé d'organiser un débat public le vendredi 19 juin à 18h15 sur l'avenir du rugby professionnel en Pays Basque. Il sera question de prendre un peu de hauteur, de faire appel à une sociologue et à un juriste du sport, à des politiques, à des anciens joueurs, entraîneurs, aux associations de supporters afin de nous éclairer sur la complexité de ce sport de haut niveau et de comprendre les mécanismes qui concourent à tant de passions...

(1) Jakes Abeberry est responsable de la publication du journal Enbata et aussi indécrottable biarrot !

(2) Comme le clamait notre regretté chanteur d'opérette.

(3) 70 % des abonné(e)s au stade Jean Daugey n'habitent pas Bayonne. Un ami luzien supporter du BO jure sur la tête de Blanco que parmi eux 30 % viennent des Landes...

ter n'est pas liée à un déficit structurel d'efficacité, mais au cadre politique en place. Autre exemple : en France, l'agriculture perçoit chaque année quelque 15 milliards d'euros de soutiens publics (Europe, Etat, Département, Agences, etc.). La majorité de ces aides est répartie en fonction du nombre d'animaux et d'hectares détenus par les fermes plutôt que des personnes travaillant dans la production, défavorisant ainsi les systèmes de production pourvoyeurs d'emplois. De même, il est intéressant de faire le lien entre efficacité économique et revenu : il est communément admis que, dans une même filière, les

exploitations les plus compétitives sont celles qui dégagent le plus de revenu. Cette idée est battue en brèche par une étude réalisée par une équipe de chercheurs autour de l'économiste Jean-Christophe Kroll. Le travail a consisté à analyser tous les éléments comptables d'une base de 108.000 exploitations professionnelles classées en trois catégories (grandes, moyennes et petites). Les conclusions sont sans appel, citons cet extrait : "...il n'y a aucune supériorité intrinsèque des grandes exploitations par rapport aux petites, les meilleurs résultats des grandes exploitations sont exclusivement dus aux montants plus

élevés d'aides directes dont elles bénéficient...". Jean-Christophe Kroll travaille actuellement sur une autre étude qui montre que ce sont les systèmes les plus polluants qui perçoivent le plus d'aides. Nous pourrions également nous interroger sur le refus de la Fnsea et du secteur agroalimentaire de toute idée d'écotaxe : si les plus intensifs n'étaient pas les plus exposés, cette taxe n'aurait peut-être pas posé problème. Nous le voyons : clarifier la notion de compétitivité en agriculture est une nécessité absolue pour aller vers une politique agricole au meilleur rapport qualité-prix.



L'exemple écossais

Un raz-de-marée électoral ou un tremblement de terre politique : les mots manquent pour qualifier l'extraordinaire succès remporté par les nationalistes écossais lors des élections législatives britanniques du 7 mai : 56 députés sur les 59 élus par les circonscriptions écossaises sont désormais des députés du Scottish National Party. Ils n'étaient que six jusqu'à présent. Ils vont former un bloc renforcé par les trois députés du Plaid Cymru, le parti nationaliste gallois, lui aussi membre de l'Alliance Libre Européenne.



François Alfonsi
président de
l'Alliance Libre
Européenne
ancien eurodéputé

La locomotive écossaise tourne à plein régime et elle entraîne derrière elle tous les partis de l'Alliance Libre Européenne, nos quarante partis nationalistes en quête d'autodétermination pour leurs peuples. Dans une Europe dont le projet "d'unité dans la diversité" est en pleine régression, dominée par des Etats de moins en moins fédéralistes, la force du message envoyé par le peuple écossais va obligatoirement faire bou-

ger les lignes. Car, six mois après le référendum sur l'indépendance du 18 septembre 2014 – 45% de yes, 55% de no- la question écossaise s'impose à nouveau sur la scène britannique comme sur la scène européenne.

Les résultats de l'élection législative ont montré que le vote négatif du référendum de septembre dernier n'avait pas freiné la montée en puissance du sentiment national écossais. La soif de liberté du peuple écossais, si elle a été hésitante il y a six mois, est restée ancrée dans les cœurs. Une dévolution forte au sein du Royaume-Uni avait été promise aux Ecosseis et avait finalement convaincu une majorité en faveur du vote non, mais les réformes sont restées bloquées par la classe politique londonienne. Avec 56 députés SNP à Westminster, ce processus de dévolution va prendre une nouvelle force.

En effet, David Cameron est pris au piège de ses propres promesses, celles faites aux Ecosseis et celles de son programme électoral de tenir un référendum sur la sortie du Royaume-Uni de l'Union Européenne. Ce sera un moment clef du débat dans les mois à venir: comment rester unis dans l'ensemble britannique si l'Ecosse veut rester européenne et l'Angleterre en sortir? Si les options divergent sur ce point entre l'Ecosse et le reste du Royaume-Uni, la question de l'indépendance sera alors à nouveau posée par des Ecosseis qui ne voudront pas suivre le vote majoritaire à Londres. Mais, même si elles convergent et que Londres opte pour le statu quo, la question restera posée sur le fond: l'Ecosse ne doit-elle pas être maîtresse de ses choix quand se pose une question aussi fondamentale?

L'autre ligne de force de l'action du SNP en Ecosse a été la priorité donnée aux couches sociales les plus défavorisées. Le contraste entre la politique sociale menée à Edinburgh et celle qui sévit à Londres est la marque de

“ Une dévolution forte au sein du Royaume-Uni avait été promise aux Ecosseis et avait finalement convaincu une majorité en faveur du vote non, mais les réformes sont restées bloquées par la classe politique londonienne.

fabrique de la gouvernance d'Alex Salmond dont les options ont encore été renforcées quand Nicola Sturgeon, dès le référendum passé, lui a succédé comme leader du parti et premier ministre écossaise. Droits d'inscription des étudiants, développement des crèches, renforcement de la protection sociale, développement des structures de santé publiques, partout où les compétences de l'autonomie écossaise le permettaient, Alex Salmond a fait le choix d'une Ecosse plus sociale en opposition à une Angleterre plus libérale. Il l'a fait dans les limites du possible en ces temps de crise, sans jamais remettre en cause les équilibres économiques du pays.

Mais la différence est très sensible avec la dureté du système libéral anglais, et le peuple écossais, à la tradition sociale très ancienne, s'est pleinement reconnu dans ce choix politique. C'est en menant une politique ouverte au plus grand nombre que l'on réussit à rassembler le plus grand nombre: cette lapalissade mérite d'être mieux comprise par tous les partis politiques nationalistes dont la première mission est de rassembler leurs peuples dans un projet national commun.

L'exemple écossais nous inspire et nous enthousiasme. Au tour des Catalans maintenant de prendre le relais: élections plébiscitaires de la prochaine Generalitat le 27 septembre prochain pour réunir une majorité en faveur de la déclaration d'indépendance. Le peuple corse aussi doit tracer sa route pour son émancipation en Europe. Un rendez-vous important aura lieu en décembre prochain avec l'élection territoriale. Les exemples venus d'Europe doivent nous inspirer nous aussi: union et accords politiques au sein du mouvement national, pragmatisme et efficacité dans la gestion de la chose publique quand des responsabilités nous sont confiées, politique sociale forte en direction des plus défavorisés. Aidons-nous et l'Europe des peuples nous aidera.

Article publié avec l'aimable autorisation de l'hebdomadaire *Arritti*.



Le débat continue sur

www.**Enbata**.info



Les Kurdes au secours de la Turquie

Dans sa chronique précédente David Lannes décrivait l'évolution du PKK d'une idéologie staliniste vers une forme d'écologie sociale. Sous l'impulsion de leur chef emprisonné Abdullah Ocalan, les rebelles kurdes ne cherchent désormais plus à remplacer la tutelle turque par un nouvel Etat-nation kurde. Ils prétendent plutôt vider l'Etat-nation turc de sa substance en défendant une démocratie directe de type athénien. David traite ici de l'évolution parallèle de la branche politique du mouvement Kurde, le HDP (Halkların Demokratik Partisi).

Quelques jours des élections législatives turques qui se tiendront le 7 juin, penchons-nous donc sur la branche politique du mouvement kurde qui a su elle aussi renouveler ses pratiques et son discours. Ironie de l'Histoire, beaucoup de Turcs voient même aujourd'hui dans le HDP pro-kurde le dernier rempart contre l'autocratie du président Erdogan...

L'AKP, le parti islamiste conservateur d'Erdogan a remporté toutes les élections depuis 2002 et devrait selon toute probabilité gagner les prochaines. Mais c'est une majorité qualifiée que souhaite Erdogan afin de pouvoir récrire la Constitution et renforcer ses pouvoirs au détriment du Parlement. Le président turc comptait pour cela s'appuyer sur les Kurdes à qui il avait reconnu quelques droits linguistiques. Une rumeur persistante faisait également état d'un accord secret entre le PKK et Erdogan : une libération à terme d'Ocalan en échange d'un soutien à la réforme constitutionnelle. Mais, le 17 mars, Selahattin Demirtas, le leader de la formation pro-kurde HDP a coupé court à cette rumeur en répétant trois fois au Parlement: "Nous ne vous ferons pas le président [d'un tel système]".

Façade lézardée

Lors des élections précédentes, les formations pro-kurdes avaient remporté des résultats assez faibles une fois rapportés à l'ensemble de la Turquie (4% en 2007 et 6% en 2011). Mais Demirtas entend faire beaucoup mieux cette fois-ci. Fort de son score de 9,8% aux élections présidentielles de 2014, il a pris le pari risqué de ne pas compléter les listes du HDP par des indépendants dans les zones non kurdes comme lors des élections précédentes. Cela veut dire que le HDP devra à lui seul dépasser le seuil de représentativité de 10% au niveau national sous peine de n'avoir aucun élu au Parlement. Un pari risqué donc, mais qui fait du HDP le principal obstacle à l'autocratie d'Erdogan.

La décision de Demirtas a eu pour premier effet de lézarder la belle façade de l'AKP. Fébrile à l'idée de perdre de nombreuses voix kurdes, Erdogan a choisi de sacrifier le processus de paix avec le PKK pour courtiser les nationalistes kurdes. Plusieurs rencontres entre le HDP et le gouvernement avaient pourtant permis d'avancer, à tel point qu'Ocalan avait invité le PKK "à organiser un congrès extraordinaire au printemps pour prendre la décision stratégique et historique d'abandonner la lutte armée". En critiquant le gouvernement pour avoir mené ces négociations et en niant l'existence même d'un problème kurde, Erdogan a ruiné ces efforts et "éradiqué le dialogue", pour reprendre les termes du PKK. Mais loin de courber l'échine, le vice-premier ministre a rétorqué à Erdogan que "c'est la responsabilité du gouvernement de conduire le pays" ; un crime de lèse-majesté impensable il y a quelques mois encore...

Une deuxième conséquence du pari de Demirtas est que le HDP s'est lancé dans une campagne sans précédent pour rallier à sa cause les régions kurdes conservatrices, traditionnellement acquises à l'AKP. Sa tâche est grandement facilitée par l'irresponsabilité d'Erdogan par rapport au processus de paix, mais aussi et surtout parce que beaucoup de Kurdes ne lui pardonnent pas d'avoir taxé de "terroristes" les miliciens kurdes qui affrontaient Daech lors du siège de Kobané. De nombreux ralliements ont déjà été annoncés, et Erdogan en est désormais réduit à brandir un Coran traduit en kurde lors de ses interventions pour tenter de conserver le vote des Kurdes les plus pieux...

Plateforme plurielle

Mais le plus important défi auquel le HDP se voit aujourd'hui contraint de répondre est celui de convaincre de nombreux Turcs de voter pour lui. La barre des 10% sera sinon hors d'atteinte au niveau national... Pour cela, le message de Demirtas est clair : son

“ le HDP s'est lancé dans une campagne sans précédent pour rallier à sa cause les régions kurdes conservatrices, traditionnellement acquises à l'AKP.



● David Lannes

parti est le seul qui peut empêcher "la dictature d'un seul homme". Et cela semble fonctionner. En Turquie, le pourcentage de ceux qui "ne voteront jamais pour un parti kurde" est passé de 76% à 50% et le HDP entend profiter de cette évolution en se présentant comme une plateforme plurielle et multiethnique (Arméniens, Yézidis, Syriques, etc.). De plus, si le HDP échouait dans son pari, c'est l'AKP qui se verrait attribuer la quasi totalité des sièges dans les régions kurdes, ce qui permettrait à Erdogan de parvenir sans difficulté à ses fins. Pour éviter d'en arriver là, de nombreux Turcs progressistes pourraient voter pour le HDP... Demirtas est donc devenu le cauchemar d'Erdogan et de l'AKP qui concentrent leurs attaques contre le leader kurde qu'ils vont jusqu'à accuser d'avoir mangé du bacon lors d'un déplacement à Cologne ! Cette atmosphère est extrêmement délétère et l'on dénombre plus d'une centaine d'attaques contre des bureaux du HDP et surtout deux attentats à la bombe dont l'un dirigé contre Demirtas. L'objectif de ces provocations est de susciter des révoltes au Kurdistan et un réveil du PKK qui viendrait briser cet intéressant rapprochement entre progressistes turcs et kurdes. Mais Demirtas maintient son cap avec sérénité ; refusant d'annuler un meeting après l'attentat qui le visait, il déclarait que "la paix dans ce pays est beaucoup plus précieuse que le fait d'être élu au Parlement, ou même que... la vie". Et s'adressant à Erdogan qui n'a pas condamné les attentats : "nous avons bien reçu le message, et voici notre réponse : nous ne vous laisserons pas être le président du système présidentiel que vous souhaitez. [...] Nous, au HDP, nous transformerons le lion qui est dans votre cœur en un chaton". La deuxième partie de cette promesse semble bien difficile à tenir, mais la première est à portée de main. Bonne chance !



Emile Larre euskaltzaina

Emile Larre euskaldun apezta eta euskaltzain osoa hil da Kanbon 2015ko maiatzaren 30an. Emile Larre Baigorri sortu zen, 1926ko urtarrilaren 3an, Bastida auzoan. Lagunen artean mintzo zelarik, Baigorriarra zela ezagutzen zitzaion eiki eta Baigorriar izatea ez zuen saltzekoa.

Azken urte hauetan Emile Larrek bizitza dorpea zeraman, ustegabeko eroriko tzar baten ondotik bortizki joa. Kanboko Arditegi zaharretxean bere azken urteak etsitu gabe jasan ditu gaztean nola bere adin nagusian dena pindar eta su ezagutu dugun euskaltzainak.

Gaztedanik joan zen Ustaritzera apez izateko deia jarraikiz eta 1951an apezta zen. Ustaritzen, Pierre Lafitte euskaltzalea ezagutu zuen eta harekin bere jakitate erroto zuen fedean eta euskaldungoan. Emile Larrek zioen bezala ez zen ez apez ez euskaltzale soil izan nahi, baina euskaldun apez bat. Bi hitz horiekin nahi zuen adierazi batasun tinko batean atxikitzen zuela bere nortasuna, hots federekilako engaiamendua nola engaiamendu zintzoa bere mintzairarekin eta bere mintzairakideekin. Horrela zioen : *“Beraz ene euskaltzale saila eta ene apez saila ez dira bi bide, bakoitza bere alderat ari eta noiztenka kurutzatuz loazkenak, baina bide ta sail bakar bat”*.

Apez gazte gisa, egon zen Maulen bikario, Garaziko Mayorga ikasetxean eskola-emai-le, gero Urruñan bikario, eta Hazparnen misionest-buru. Dударik gabe Aiherra herrian igan

urteak oso aberatsak izan zitzaizkiola aitortzen zuen, ondotik Irisarrin eta Donibane Garazin izan zituen karguak ez baldinbazituen gutiesten ere. Liburua ere eskaini zion polli-ta Aiherra herriari berari. Eliz testuen itzulpe-nean lan egin zuen ere, Vatikanoko II. Kontzilioaren ondotik parte hartu baitzuen



Belokeko monasterian bilduz apez talde batean, liturgia latinetik euskarara itzultzeko helbururuarekin.

Euskaltzain osoa izendatua izan zen 1975an, preseski Aiherran erretor zelarik. Besteak beste, aste oroz Herria agerkarian egiten zuen lan gaitza euskaltzainek —beste euskaltzale guziet bezala— aspaldian begiztatu zuten eta biren artera gomitatzea erabaki zuten. Alabaina, gauzak malguki bezain fermuki baza-

kien erraten eta idazten. Gramatkarik idazteko ez zuen sekulan xederik izan eta halere Emile Larri galdegitzen zitzaion hanitzetan zein ote zen zerbaiten adierazteko euskaraz izan zitekeen manerarik zuzena edo pollitena, edo bilduena ala zorrotzena. Bazuen Hegoaldeko euskaldunek deitzen duten euskararen “sena”, hots, behaztopatu gabe, durduzatu gabe jiten zitzaion erantzuna, hainbeste maite zuen pilota jokoan eman ziroen erreferarik seguruenaren pare. Euskaltzaindiko lagunek talduen arraro hori ezagutzen eta baliatzen zuten, ezetzik bilduko ez zutelakoan.

Erran gabe doa guziz gustatzen zitzaiola euskara ongi menderatzea eskatzen duen bertsolaritza. Zenbat bertso ez ote zakien eta zonbat ez ote zuen idazten Emile Larrek ? Eta guti uste zen mementoan ateratzen zitzaion ateraldi bizia bezain sarkorra, bertsozaleaz izateaz gain, titxolari dohaintsua izanik. Bera izan zen Iparaldean bertsolaritza arrapiztu zutenetarik Teodoro Hernandezarekin, bertso saioak antolatuz 1958an jadanik eta epai-mahaikide izanez.

Herria agerkarian hogeita hamahiru urtez, lan izigarria egin zuen aste oroz artikuluak moldatuz eta agerkaria bera zainduz, nafar-lapurteraz idatziz gehienik baina

emeki emeki euskara batua sar-eraziz. Emile Larre bezain hizlari on eta treberik ez dira hanitz izan ez Baigorri ez eta Euskal Herrian. Ez eta bere sailean hain seriozki eraunt-si denik . Apez gisa, bertsozale gisa, idazle gisa, kazetari gisa lan egin duen euskaldun gizon honi euskaldungoak zor dio gure hizkuntza azkarrago eta ederrago izatea.

● **Xarles Videgain, Euskaltzaina**

MINTZALEKU

Jose Maria Arizmendiarietaren sortzearen ehungarren urteurrenaren karietara, Simone Weil filosofoaren lanaren kontzeptzioak eta Don Jose Mariarena Arrasaten aipagai izan dira berriki. 1976an zendu zen Arrasateko bikario famatua, Bizkaiko Bariñaga Iturbe baserrian, 1915an sortu zen. Gazteizko seminarioan ikasi eta gero, gerla zibilaren garaian Euskadiko armadan kazetari izan zen. Frankistek preso hartu zuten ere denbora zenbait. Gutik egin omen zuen ez baitzen fusilatua izan beste preso lagun zenbait bezala.

Libratua izan ondoren, Arrasateko bikario izendatua izan zen eta han egon zen bururaino. Hiri hortan, urteetan zehar, garatu zituen hausnarketek eta ahaleginek eragin erabakiorra izan zuten Arrasateko kooperatiben sortzean. Preseski horrengatik zen, Iparaldean ere, nahiko ezagutua gure belaunaldian, batez ere kooperatibetan ari zirenen artean.

Haren etsenpluak zigun, berehalakoan, konpreniarazi guri zegokigula gure herrian lanaren sortaraztea. 2007tik, bada elkarte bat, “Arizmendiarietaren lagunak” deritzona, zeinaren helburua baita pentsalari eta aktore kristau horren obra bizirik atxikitzea eta, ahal badu, garatzea ere. Helburu ederra da baina zaila gaurko ingurumen ideologikoan.

Arizmendiarieta (1915/1976) eta Simone Weil (1909/1943)

● **Beñat Castorene**

Izan ere, Jose Maria Arizmendiarietaren helburuek, arrazoinek edo mobilek bitxikeriak dirudite gaur erabat sekularizatua den gure munduko gehienentzat.

Kanpotik ikusita, izan liteke ere, umezurtz izan orduko, Jose Mariaren dizipulu jarraitzaileen hausnarketa moteldu den; ez bailitzateke baterre harrigarria gizon taldeen betiko joera naturala ezagutuz geroz ; batez ere, kasu huntan bezala, delako taldeak arrakasta gaitza lortzen duenean. Simone Weilek erran ohi zuen talde haundiak ez zuela pentsatzen, pertsonak zuela bakarrik zinez pentsatzen. Huntaz zuzenki jabetzeko guretzat ez da erraz.

Pasa den apirilaren 29an beraz, ehungarren urteurrena zela eta, Jose Maria Larramendi Zarautzarrak *Arizmendiarietaren lagunak* elkartearen lehendakariak zerbait ezohikoa antolatu nahi izan du urteroko batzar nagusirako.

Parte ofizialaren edo administratiboaren aurretik, konferentzia bat egin ohi dutenez, aurretik, Emilia Bea, Valentziako Unibertsitateko filosofia eraklea gomiatu dute Simone Weil filosofoaren lanari buruzko kontzeptzioa esplikatzeko.

Eneritz Pagaldai Lanki-ko ikerlariari gauza bera egin dezan galdegin diote baina huni Arizmendiarietaren pentsamoldeari dagokionez. Nekez aurki dezakegu Arizmendiarieta eta Simone Weil baino pertsona diferentetarik, bai jatorriz, bai ibilbidez, baina hauteman behar dugu bien filosofian lanak bazaukala kokagune bat zentrala.

Gure bikarioaren lanaren kontzeptzioa oraindik ulergarria da orduko erakaspenean kristauren arrastoak buruan gelditzen zaizkienentzat: horren arabera, Jaungoikoak utzi gintuen erdi bukatu mundu batean eta guri zegoen obra jarraitzea bere ohoretan eta giza komunitate



Pierre Abeberry

Pierre Abeberry prêtre dominicain, frère de Jakes et Koko, est décédé à Montpellier. Intellectuel de tout premier ordre, le père Pierre Abeberry était le fondateur de l'émission dominicale Le jour du Seigneur qu'il a dirigée et animée des décennies durant. Avant de devenir prêtre, Pierre Abeberry avait été avocat au barreau de Bayonne. Il fut un excellent pilotari à main nue, champion de France scolaire. Très attaché à notre culture Pierre avait fondé le BAC à Biarritz et présidé Oldarra. Pierre Abeberry était également un fidèle compagnon de route d'Enbata, abonné de la première heure. Il avait tout récemment fêté en famille son 90^{ème} anniversaire au couvent des dominicains de Montpellier. La rédaction d'Enbata adresse à Jakes et à Koko et à tous les neveux et nièces et membres de la famille ses condoléances les plus sincères. Goian bego.



osoaren onetan. Zonez ere, lana zen, duin izanez geroztik, gure pertsonalitatea garatzeko bide egokiena.

Aldiz, Simone Weilen kontzeptzia ontologikoagoa zen; nahiko konplikatu izan liteke gu gehienentzat, ez baigira filosofia greziarrearantzetik formatuak izan hura bezala.

Gostarik gusta ulertu dudanez, lana litzateke gizakiarentzat ametsetik ateratzeko eta errealitatearekin topo egiteko bide zuzenena.

Izan ere, harentzat, amets egitean zetzan gaizkia; adibidez, ez zuen sekula erranen amets pixka bat atxiki behar zela bizitzaren gogorra suportatzeko; ez zuen erranen "positibatu" behar zela errealitatearen gordina zen bezala erraiteko ordez.

Ez ote gira gu askotan hola mintzatzen?

Bere buruarentzat, biziterik ez zuen irudikatzen ahal etengabeko eta bururainoko egia bilaketarik gabe. Bitxikeriaren bitxikeriaz, Simone Weilentzat lana izan behar luke etorkizunean filosofiaren lehenbiziko erronka teorikoa; nekez dut imaginatzen kontraktorik erranen zukeela Bariñagarak.

Langilea duintasunean bizitzea baimenduko lukeen lan antolakuntza pentsatzea eta praktikan jartzea, hortan legoke, oraindik bizi balire, gure bi filosofo hauien mende huntako desafia.

Martinen kronika

Incomprension



Au départ, ce n'était qu'une instance bayonnaise soucieuse de la situation de femmes victimes sur son territoire. L'état des lieux fit rapidement apparaître un sérieux déséquilibre entre les moyens accordés à l'est du département au regard de ce dont l'ouest bénéficiait. Pourtant le même état des lieux indiquait que les besoins étaient identiques voire plus importants dans la partie discriminée. Dans le même temps, ce qui était limité au départ à une commune s'étoffait et accueillait 2 puis 5 autres villes affrontées à la même réalité.

L'Observatoire bayonnais des violences faites aux femmes devint alors celui du Pays Basque. Outil Intercommunal, il était salué comme une initiative originale marquant la capacité d'un territoire à s'organiser, répondant aux défaillances d'un Etat qui fait de la lutte contre les violences faites aux femmes une cause nationale mais dont les moyens sont notoirement indigents !

Les communes s'engageaient alors à verser 20 centimes par habitant afin de consolider la structure et d'envisager un recrutement pour coordonner l'ensemble des missions. L'écriture de la Convention devait durer quelques mois et bien entendu toutes les observations de l'Etat furent prises en compte. Ce fut un travail assez lourd porté de façon presque militante mais la conviction que cet outil serait précieux donnait de l'énergie et de l'envie de faire.

Le 4 octobre 2013, la Convention portant création du Groupement d'intérêt public : "Lutte contre les violences faites aux femmes et égalité entre les femmes et les hommes - Pays Basque" fut solennellement signée dans le grand salon de la Mairie de Bayonne. Outre les signatures des financeurs, communes et conseil général, elle porte celles du sous-préfet, du centre hospitalier, et de la procureure de la République. Cela venait consacrer un long travail, on pensait alors avoir la capacité de mieux répondre à ce qui continue à être un fléau dans notre société encore terriblement patriarcale !

L'Etat, très présent, devait rapidement faire savoir qu'il n'était pas question d'apporter le moindre soutien financier arguant d'un argument surprenant : l'impossibilité de financer une structure infra-départementale. D'autant plus étonnant que quelques mois auparavant, Vallaud-Belkacem, alors ministre des Droits des femmes, avait affirmé par courrier à la députée Capdevielle qu'elle avait pris en compte la demande de soutien de l'Observatoire "compte tenu de la volonté affirmée du territoire et de l'urgence de

la situation locale". D'autant plus ébouriffant que l'association *Du côté des femmes* percevait une subvention et qu'à notre connaissance elle n'intervient que dans le Béarn ! S'ensuivirent alors de nombreux échanges avec la préfecture, y compris une lettre signée des huit maires sollicitant 8.000 euros qui nous étaient nécessaires pour boucler un modeste budget.

Rien n'y fit ! Nous nous résolûmes donc à modifier notre fragile équilibre financier et le 20 novembre 2014, nous obtînions l'arrêté préfectoral nous permettant d'exister juridiquement. Début 2015, à l'occasion d'une simple modification de droit, la préfecture demandait que l'on revienne sur les missions que l'Observatoire s'était fixées. Ce n'était pas acceptable car cela revenait à conduire encore d'interminables palabres et à devoir renoncer à ce que nous avions estimé nécessaire à nos besoins.

Brutalement à trois jours de l'A.G prévue de longue date, le préfet faisait savoir que l'Etat se retirait de l'Observatoire entraînant avec lui tous les institutionnels, enlevant de facto à la structure sa raison d'exister ! Le meilleur fut pour la fin, nous fûmes accusés de vouloir "disposer d'une plus grande autonomie", de refuser d'articuler nos missions avec les politiques nationales et d'irrégularités juridiques en cohabitant avec des collectifs dépourvus de personnalité morale. L'Observatoire devenait une sorte d'association de malfaiteurs, ou, vue sa composition, de malfaitrices !

Quel intérêt aurions-nous à ne pas se calquer sur les politiques nationales en la matière et pour quoi faire de différent ? Convenons qu'en sollicitant l'Etat dans ses compétences les plus régaliennes (police, justice) nous aurions fait un choix des plus incongrus pour qui se targue d'autonomie... Quant aux collectifs, celui des *Femmes en Pays Basque* est sous statut d'association depuis le 19 octobre 87... seul celui contre les *Violences sexistes* n'est pas organisé selon la loi de 1901 ! Une simple remarque aurait permis de résoudre la situation ! Pourquoi ce qui était accepté en 2014 devenait-il illicite en 2015 ?

Il n'y a pas de colère, mais de l'incompréhension et une immense amertume chez tous les membres de l'Observatoire. Le seul fait qu'il s'inscrive dans le périmètre du Pays Basque le rendait-il subversif aux yeux de la République ? Le gouvernement pourra toujours raconter que la lutte contre les violences faites aux femmes est une de ses priorités, nous serons un certain nombre à en douter !



Liberté d'expression

● Jean-Louis Davant

A la suite des massacres de Charlie Hebdo et du magasin Hyper Cacher, les Français se sont rassemblés par millions dans les rues et sur les places pour manifester leur attachement à la liberté d'expression. Le droit à la vie est resté me semble-t-il au second plan, alors qu'il est le premier de tous : les autres dépendent totalement de son respect, de sa prise en compte primordiale, de sa protection absolue. Mais pour la clarté du débat, limitons-nous pour le moment à la liberté d'expression. Dans nos sociétés occidentales, en principe démocratiques, tout le monde est pour, mais chacun(e) y met des limites...pour les autres ! Charlie-Hebdo lui-même tombe dans ce piège quand il s'oppose à une liberté qui nous est particulièrement chère: le droit des langues dites "régionales" à s'exprimer dans l'espace public. A ce sujet je suis tombé sur un article de presse intitulé *El atavico odio linguistico de Charlie Hebdo*, signé de l'auteur catalan Joan Lluís dans Presencia, publié en castillan par le mensuel Nabarraide de mars 2015 : il exprime exactement ce que je pense, si bien que je me contenterai de le traduire pour les lecteurs d'Enbata. Après avoir salué le combat de Charlie-Hebdo pour la laïcité, l'auteur s'interroge sur le curieux amalgame que cette revue fait entre ladite laïcité et le monopole officiel de la langue française dans l'expression de la vie publique. "Mais pour quelle raison l'équipe de Char-

lie Hebdo attaquait-elle les langues appelées régionales ? La douleur que me causèrent certains articles n'était pas due à ce qu'ils se moquent de ma langue – qu'ils se moquent de ce qu'ils veulent – mais au fait qu'ils attaquent le droit à son usage public. Pour quelle raison sont-ils viscéralement contre la reconnaissance de l'existence de ces langues ? Par une perversion de la notion française de laïcité qui depuis la Révolution française établit un parallélisme absurde mais buté, et souvent incons-

porter de dogmes totalitaires, ni de pratiques intolérantes. Langue neutre, et surtout, seule langue neutre. Toutes les autres langues portent le virus de l'intégrisme et de l'ethnisme belliqueux. De ce point de vue, donc, le droit universel à un enseignement digne de la propre langue, proclamé par les Nations Unies, n'existe pas en France et une revue comme Charlie Hebdo, qui défend tant de libertés, applaudit le fait que (ce droit) n'y existe pas. Charlie Hebdo et la majorité des penseurs et politiciens français font encore

“ La liberté d'expression, tout le monde est pour, mais chacun(e) y met des limites...pour les autres ! ”

cient, entre religion et langue. Si la laïcité implique que la religion reste dans le domaine privé, elle exige des langues la même chose. Nous pouvons parler catalan à la maison, mais en aucun cas l'on ne demande que le catalan ait quelque espèce d'existence officielle. Mais avec les langues les choses ne sont pas aussi évidentes. S'il est bien possible de se dispenser de toute religion pour être athée, par contre il n'est pas possible de ne parler aucune langue et il n'est pas possible qu'il n'y ait aucune langue d'usage officiel. De ce fait l'étape suivante de la perversion intellectuelle générée par l'assimilation entre foi et langue est de proclamer que la langue française en France est langue laïque. Langue neutre qui ne peut

leurs les délires paranoïaques de 1789 quand, par exemple, (l'abbé) Henri Grégoire, un des leaders de la Révolution, proclamait : *'le fédéralisme et la superstition parlent bas-breton ; l'émigration et la haine de la République parlent allemand (c'est-à-dire alsacien), la contre-révolution parle italien (c'est-à-dire : corse), le fanatisme (religieux) parle basque. Nous devons casser ces instruments de dommage et d'erreur'*. Encore aujourd'hui ils font ce qu'ils peuvent pour les briser, à partir de la supériorité morale autoproclamée d'être francophone et français et parce que leurs ancêtres, voici plus de deux siècles, firent une révolution". Tout est dit et bien dit par Joan Lluís Lluís : un commentateur n'y ajouterait rien, donc je n'en ferai pas.

Notre couverture : Uxue Barkos (Geroa Bai), future présidente du parlement de Navarre. Photo DR



■ **Enbata**, mensuel politique basque, 3, rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.05.59.46.11.16 enbata@wanadoo.fr **Abonnement d'un an : 40€**
Responsable de la publication: Jakes Abeberry.
Dessins: Etxebeltz.
 Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne Bayonne.
 Commission paritaire n°0317 C 87190

www.Enbata.info



A lire

Instituteur socialiste, basque né à Behaxkane, Jean-Pierre Castaingts fut résistant et déporté à Buchenwald. Son fils, Yves, lui dédie un livre* rappelant, entre autres, son engagement pour la langue basque. S'appuyant sur la loi Deixonne de 1951



sur l'enseignement des langues régionales, il crée avec Sauveur Narbaitz, un autre instituteur socialiste, l'association Ikas, toujours en activité. Ce livre *Courage et espoir* est un document enrichissant l'histoire de l'euskara.

* L'Harmattan, 7 rue de l'Ecole Polytechnique 75005 Paris

A voir

H E N D A I A
 FRONTON GAZTELU ZAHAR PILOTA PLAZA
12+13+14 JUN 2015
EKAINAREN 12+13+14A

2 ANS URTE
 LANETIK 2013

CONCERTS/ANIMATIONS POUR LES ENFANTS/EXPOSITIONS/ARTISANS/MECHOUÏ
INSPECTOR CLUZO + CAPSULA
POLYGORN + JOUJOU + BEYROUTH OUEST
SNAWT + TAMALA + STELLAR CRANE + APURTU
IN BLOOM + GEROA ORKESTRA + EXOSET
 BARDETORTE + KWALEGLOOP PROJECT + LANETIK WORKSHOP
 ARGIA + KOMANDO KALTZONTZILLO + CREAMSON + RHAI + ...
 KONZERTUAK HAURRENTZAT ANIMAZIOAK ERAKUSKETAK ARTISANAK ZIKLOBAZKARRA